

e. secundaria obligatoria



UNIDAD DIDÁCTICA SOBRE POESÍA

48

L. Castellana y Literatura

EUSKO JAURLARITZA

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE EDUCACION,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACION

BILDUMA "CURRICULUM-MATERIALAK" COLECCIÓN MATERIALES CURRICULARES

48. UNIDAD DIDÁCTICA SOBRE POESÍA

Egileak-Autoras:

**Adela Fernández Campos
Patricia Alonso de Leciana Gómez
Angela Cerecedo Lavín**

**Inmaculada Martín Gallego
Estibaliz Gandariastebeitia Zubizarreta**

Hezkuntza Sailak curriculum-materialak asmoz antolatu duen deialdian parte hatutako irakasle-taldeen artean honako material hauek izan dira aukeratuak (Agindua 1992ko maiatzaren 27koa, EHAA ekainak 14; Erabakia: abenduak 30) E.H.A.E.ko Bigarren hezkuntzako ikastetxeetan gelarako material bezala erabiltzeko baimena luzatzen dute edizio honetarako.

Estos materiales curriculares han sido seleccionados de entre los presentados a la Convocatoria del Departamento de Educación para la concesión de ayudas económicas para la elaboración de materiales curriculares por grupos de profesores y profesoras de la Comunidad Autónoma del País Vasco (Orden del 27 de Mayo, BOPV del 4 de junio 1992; Resolución de 30 de diciembre 1992), por la que ceden los derechos para esta edición como material de utilización en el aula en los centros de secundaria de la C.A.P.V.

Argitaldia/Edición: 1997ko Ekainak / Junio de 1997

© Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioa
Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila
Administración Comunidad Autónoma del P. Vasco
Departamento de Educación, Universidades e Investigación

Argitaratzailea/Edita: Pedagogi Berrikuntzarako Zuzendaritza
Dirección de Renovación Pedagógica
Duque de Wellington, 2 - 01010 Vitoria-Gasteiz

**Argitaldiaren arduraduna
Responsable de la edición:** Euskal Herriko Curriculum Eratzeko
Instituto para el Desarrollo Curricular del País Vasco
Andalucía, 1 - 48015 Bilbao

Imprimaketa/ Impresión: Lankopi
Colón de Larreategui, 16 - 48001 Bilbao

ISBN: 84-89845-20-4

**Legezko Gordailua
Depósito Legal:** BI-1290-97

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN AL MATERIAL

- 1 Justificación teórica.
- 2 Enmarque de la propuesta curricular.
 - 2.1 Objetivos generales.
 - 2.2 Bloques de contenido.
 - 2.3 Criterios de evaluación.
- 3 Ubicación en el DCB.
- 4 Poesía para ESO

INTRODUCCIÓN AL MATERIAL

1. JUSTIFICACIÓN TEÓRICA

El material que presentamos está orientado al último curso de segundo ciclo de la ESO y ha sido elaborado por un grupo de profesoras de literatura de diferentes institutos.

A lo largo de nuestra experiencia docente, diversos factores -entre los que tienen especial importancia la disposición y diversidad del alumnado, lo obsoleto de las programaciones, libros de texto tradicionales teórico repetitivos, y nuestra actitud personal ante las clases- nos han empujado a buscar otras formas de orientar la asignatura. Para ello contábamos con una gran riqueza de "libros alternativos" que se han ido publicando a lo largo de los últimos años, la posibilidad de contrastarlos en la práctica del aula con la obligada colaboración de nuestros alumnos y alumnas (tan espontáneos a la hora de hacernos ver que ciertas actividades "son una chapa"), así como el intercambio de experiencias entre enseñantes, ayudas sin las cuales este material no hubiera sido posible. Tan variadas eran las finalidades como los condicionantes que nos movían: diversificar y seleccionar contenidos y actividades en la enseñanza de la lengua y la literatura, hacer partícipes de las clases a todos los alumnos y alumnas, no aburrirles y no aburrirnos nosotras...

Como consecuencia, entre libros renovadores y materiales de otros colegas o los nuestros propios, hemos ido acumulando experiencias, fotocopias y ejemplares encuadernados, que necesitaban de la sistematización para poder llegar a ser realmente prácticos. Y por práctico entendemos, entre otras cosas, que contribuya a superar dos males de la enseñanza: la acumulación de un material que no siempre se aprovecha en todas sus posibilidades y la multiplicación innecesaria del trabajo, ya que, puesto que no hemos inventado nada, tenemos la seguridad de que otros grupos de enseñantes están realizando un trabajo similar.

Hasta ahora, hemos expuesto los motivos que nos impulsaron a reunirnos y trabajar para presentar unos materiales sistematizados y validados por la práctica en el aula. La finalidad es que puedan resultar también de utilidad para otras personas (por lo que a nosotras respecta, sí lo ha sido). En adelante, la experimentación tiene la palabra.

2. ENMARQUE DE LA PROPUESTA CURRICULAR

Dentro de los bloques propuestos en el D.C.B. de Enseñanza Secundaria, el trabajo desarrollado por este seminario hasta el momento se ha centrado en el bloque 2º. "La lengua en la Literatura".

A lo largo del tema el alumno/a partiendo de la consideración de que la literatura es un medio privilegiado para transmitir sentimientos, valores y pensamientos tanto individuales como colectivos, se hará protagonista del hecho literario, recreando en ocasiones textos a los que previamente se ha ido acercando, creando pequeñas obras de las que hará partícipes a sus compañeros, quienes se convertirán a su vez en críticos de las nuevas producciones. El hecho literario, una vez desentrañado, se convertirá en un complejo de referencias compartidas a las que han ido accediendo gradualmente y que una vez interiorizadas les sirven de soporte creativo.

A su vez, se dedicarán con especial intensidad a la comprensión de textos que en ocasiones les resultarán complejos, pero que una vez interiorizados les servirán para relacionar los diferentes momentos creativos, los intereses variados, las motivaciones marcadamente diversas.

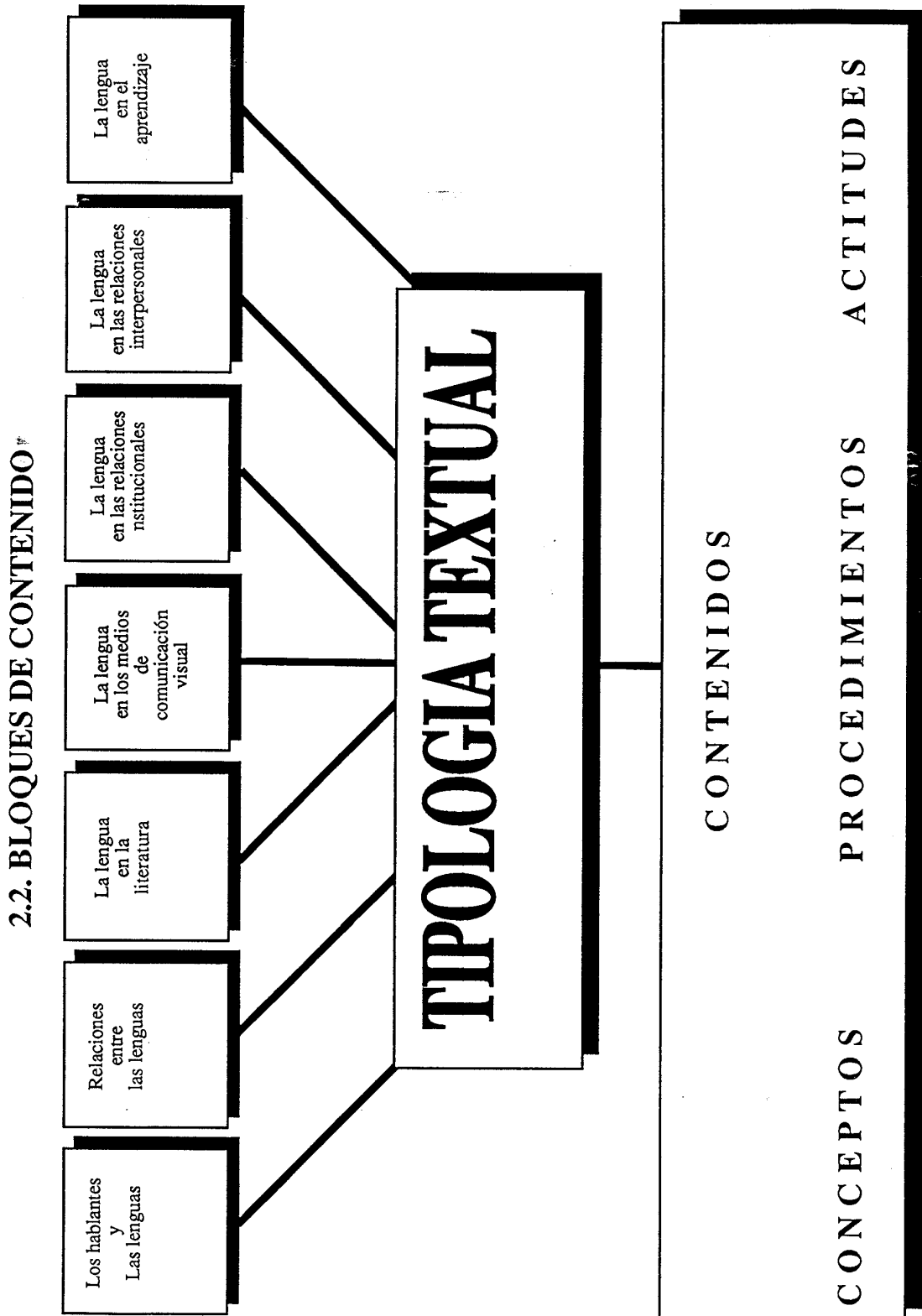
Sin olvidar uno de los objetivos que a nuestro modo de ver es esencial, el de desarrollar el espíritu crítico ante composiciones totalmente distintas, con temas que les pueden resultar extraños chocantes y a los que se enfrentarán en solitario unas veces, en grupo otras siendo ellos mismos quienes deban dar sus opiniones sobre lo que tienen delante.

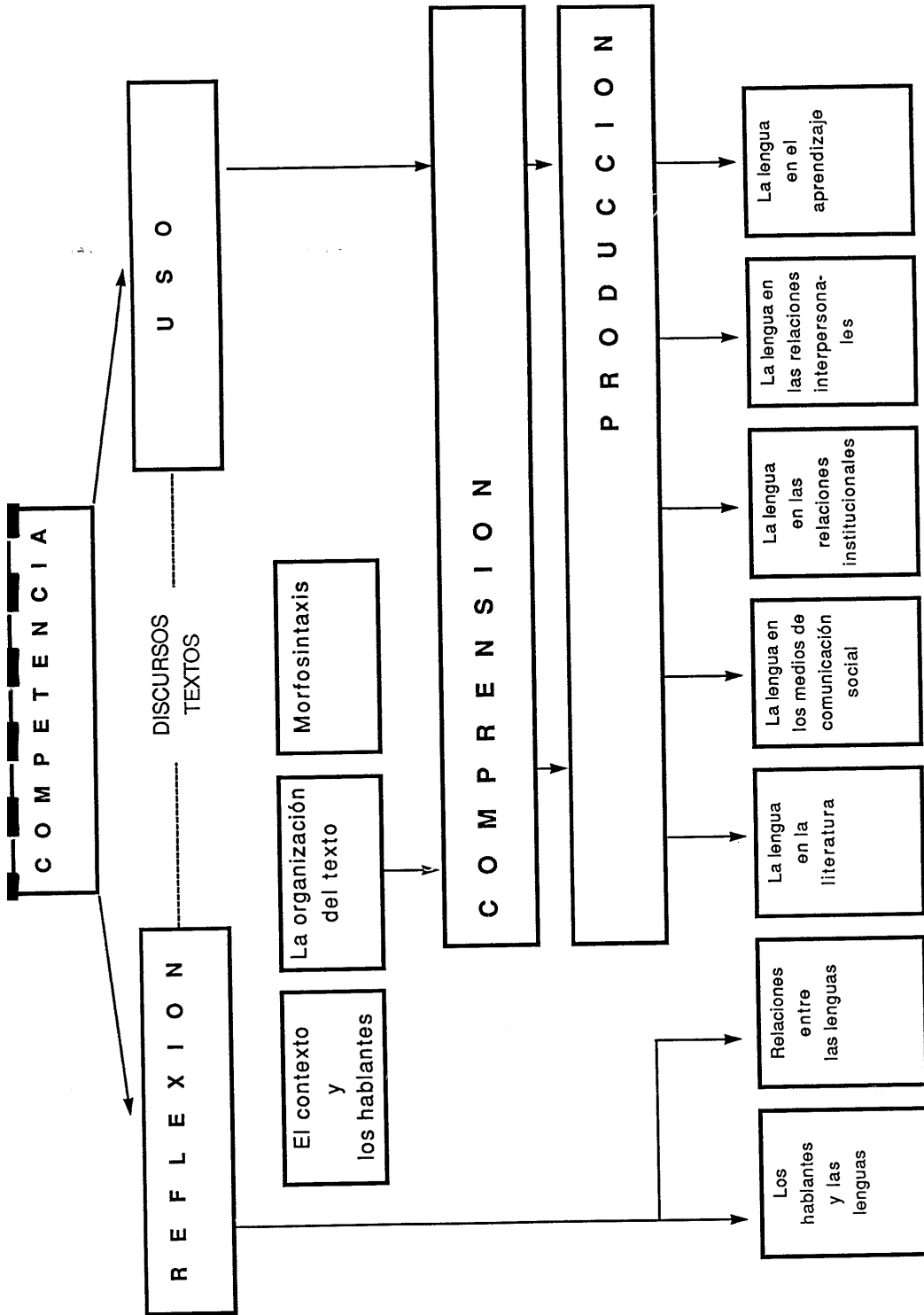
2.1 OBJETIVOS GENERALES

La enseñanza de la lengua Castellana, en la Etapa de Educación Secundaria Obligatoria, tendrá como objetivo contribuir a desarrollar en los alumnos y alumnas las capacidades siguientes:

- 1.- Comprender discursos orales y escritos, reconociendo sus diferentes finalidades y las situaciones de comunicación en que se producen.
- 2.- Expresarse oralmente y por escrito con coherencia y corrección, de acuerdo con las diferentes finalidades y situaciones comunicativas y propiciando un estilo expresivo propio.
- 3.- Conocer y valorar la realidad plurilingüe del Estado español y de la sociedad y de las variantes de cada lengua, superando estereotipos sociolingüísticos y considerando los problemas que plantean las lenguas en contacto.
- 4.- Utilizar sus recursos expresivos, lingüísticos y no lingüísticos, en los intercambios comunicativos propios de la relación directa con otras personas.
- 5.- Reconocer y analizar los elementos y características de los medios de comunicación, con el fin de desarrollar actitudes críticas ante sus mensajes, valorando la importancia de sus manifestaciones en la cultura contemporánea.
- 6.- Beneficiarse y disfrutar autónomamente de la lectura y de la escritura como formas de comunicación y como fuentes de enriquecimiento cultural y de placer personal.
- 7.- Interpretar y producir textos literarios y de intención literaria orales y escritos desde posturas personales críticas y creativas, valorando las obras relevantes de la tradición literaria como muestras destacadas del patrimonio cultural.
- 8.- Reflexionar sobre los elementos formales y los mecanismos de la lengua en sus planos fonológico, morfosintáctico, léxico-semántico y textual, y sobre las condiciones de producción y recepción de los mensajes en contextos sociales de comunicación, con el fin de desarrollar la capacidad para regular las propias producciones lingüísticas.
- 9.- Analizar y juzgar críticamente los diferentes usos sociales de las lenguas, evitando los estereotipos lingüísticos que suponen juicios de valor y prejuicios (clasistas, racistas, sexistas, etc.), mediante el reconocimiento del contenido ideológico del lenguaje.
- 10.- Utilizar la lengua como un instrumento para la adquisición de nuevos aprendizajes, para la comprensión y análisis de la realidad, la fijación y el desarrollo del pensamiento y la regulación de la propia actividad.

2.2 BLOQUES DE CONTENIDO





CUADRO 1: ORGANIZACION DEL AREA SECUNDARIA

2.3 CRITERIOS DE EVALUACION

La evaluación se realizará a lo largo del tiempo que dure la unidad, a través del trabajo personal que se irá dando de forma progresivo, así como del trabajo en equipo.

Con el trabajo personal podemos ir viendo de qué manera se produce la asimilación de algunos de los conceptos teóricos que se hayan podido introducir, si bien en la primera parte de este tema la imaginación y la creatividad son dos pilares fundamentales a desarrollar y ambos son difícilmente evaluables.

En la 2ª parte del tema la evaluación se realizará a través del trabajo personal que se elabora partiendo de los comentarios dirigidos y en los que ellos expresan sus opiniones respecto a cuestiones muy diversas.

3. UBICACION DEL MATERIAL DENTRO DEL DCB DE LENGUA Y LITERATURA

Los materiales que hemos elaborado en este seminario de trabajo han sido pensados para el 4º curso de la Educación secundaria Obligatoria (ESO).

Hemos analizado los seis bloques de contenido del DCB y hemos visto que las posibilidades de distribución y agrupación de los contenidos en los 4 cursos son muchas: repartir los seis bloques en los cuatro cursos, repetir alguno de los bloques en más de un curso, en función de los distintos contenidos, etc., etc. Vamos a hacer por tanto una PROPUESTA DE DISTRIBUCION DE LOS BLOQUES TEMATICOS, sabiendo que es una más entre otras posibles.

Serían muy largos de relatar las razones en que hemos fundamentado nuestra propuesta, y consideramos que este no es lugar para hacerlo.

DISTRIBUCION DE LOS BLOQUES DE CONTENIDO EN LOS 4 CURSOS DE LA ESO

1 ^{er} CURSO	<ul style="list-style-type: none"> - Introducción y nociones básicas de literatura. La lengua en la literatura. (Bloque 2). - La lengua en las relaciones interpersonales. (Bloque 5). - La lengua en el aprendizaje. (Bloque 6).
2º CURSO	<ul style="list-style-type: none"> - La lengua en los medios de comunicación. La prensa. (Bloque 3). - Los hablantes y las lenguas. Relaciones entre las lenguas. (Bloque 1). - La lengua en la literatura: el teatro. (Bloque 2)
3º CURSO	<ul style="list-style-type: none"> - La lengua en la literatura: el relato. (Bloque 2). - Los hablantes y las lenguas. Relaciones entre las lenguas, sus cambios. (Bloque 1).
4º CURSO	<ul style="list-style-type: none"> - La lengua en la literatura: la poesía.

	(Bloque 2). - La lengua en las relaciones institucionales. (Bloque 2). - La lengua en los medios de comunicación: la publicidad. (Bloque 3)
--	---

El contenido de los temas correspondientes al 4º curso se distribuirá por trimestres de la siguiente manera.

1^{er} TRIMESTRE: La lengua en la literatura: la poesía.

2º TRIMESTRE: La lengua en las relaciones institucionales.

3º TRIMESTRE: La lengua en los medios de comunicación: la publicidad.

El diseño del DCB de lengua y literatura de los Bachilleres es hoy todavía un borrador, no obstante suponemos que tendrá una orientación más especializada, en los que se podrá profundizar más en los contenidos y en el estudio y lectura de obras completas.

POESIA PARA ESO

INDICE

POESIA PARA ESO

0 INTRODUCCIÓN, OBJETIVOS Y EVALUACIÓN.

1 EJERCICIOS DE ACERCAMIENTO GENERAL.

- 1.1 La imagen.
- 1.2 Caligramas.
- 1.3 Modificaciones de vocabulario.
- 1.4 Estructura.
- 1.5 Literariedad.

2 NIVEL DE SIGNIFICANTE.

- 2.1 El ritmo: procedimientos rítmicos en los textos poéticos.
 - 2.1.1 Del texto a la música.
 - 2.1.2 De la música al texto.
 - 2.1.3 Dentro de los textos.
 - 2.1.4 Sobre los textos: plagiando estructuras.
 - 2.1.5 Sobre el texto y con él: seguimos plagiando
- 2.2 Aliteración.

3 NIVEL DEL SIGNIFICADO.

- 3.1 Sinestesia.
- 3.2 Metáfora.
- 3.3 Personificación.
- 3.4 Hipérbole.
- 3.5 Antítesis.
- 3.6 Hipérbaton.
- 3.7 Actividades generales.

4 ¡ Y POR FIN SOLOS !

- 4.1 Imitación de estructuras.
- 4.2 Creación de acrósticos.
- 4.3 Tema no habitual.

5 MUJER, DINERO Y... UN POCO DE SEXO

- 5.1 Dinero.
- 5.2 Mujer.
- 5.3 Sexo.

0. INTRODUCCION. OBJETIVOS. EVALUACION

INTRODUCCION

La práctica diaria nos ha demostrado que el sumergirnos en la poesía sin haber realizado un acercamiento previo al hecho poético supone una seria dificultad para el aprendizaje, por lo que vemos como cauce válido que alumnos y alumnas sean agentes activos de los hechos literarios a la vez que receptores.

De esta manera, el rechazo inicial que normalmente recibe todo aquello que "huele a poesía" se va superando en gran medida en tanto en cuanto se introducen en los poemas, siendo ellos mismos interpretes y creadores así como críticos más o menos expertos.

Por otra parte, captan a través de fuentes diversas el sentido de literariedad al ir leyendo textos varios, de épocas distintas y con características marcadamente diferenciadas.

Mediante el manejo de los recursos literarios muchos de ellos ya conocidos pero olvidados - van interiorizando el sentido de la poesía, lo que les servirá tanto para la nueva creación como para el reconocimiento y análisis.

En la unidad que nos ocupa, los alumnos realizan un acercamiento gradual a los textos poéticos.

- Comienzan intentando captar el sentido de la poesía de forma global, transformando sus sensaciones en algo plástico.
- Además, se ejercitan en la expresión oral al tener que ir explicando qué sentido tiene aquello que han ido ilustrando.
- Trabajan también con el vocabulario, la estructura, todo ello como si de un juego se tratara y desde un planteamiento general.
- A continuación, se irán introduciendo en el ritmo de los poemas, tomando como punto de partida canciones que conocen y en las que les resulta sencillo descubrirlo.
- Van relacionándose con las estrategias que les permitirán analizar el ritmo de los poemas a la par que los procedimientos que queremos vayan adquiriendo.
- Pasan después a reconocer y distinguir los recursos más usuales a nivel de significado, estableciendo de qué manera aparecen en la creación de poemas y haciendo que ellos mismos vayan inventando artificios que luego comparten y analizan con sus compañeros y compañeras.

Partiendo de los conocimientos adquiridos sobre el hecho literario y más concretamente la poesía, proseguiríamos el trabajo de profundización tomando tres ejes temáticos: la mujer, el dinero y el sexo. A través de estos ejes intentamos que descubran cómo dichos temas han sido tratados desde diferentes perspectivas y planteamientos.

Los textos que hemos seleccionado pertenecen a diferentes épocas y movimientos, por lo que los enfoques a la hora de tratarlos son también diversos. No se trata en ningún caso de partir de un punto de vista historicista o academicista, sino de que los alumnos/as sean capaces

de manifestar qué variación han sufrido los temas a lo largo de los siglos, y, a través de los mismos textos, desde qué diferentes visiones han sido abordados por uno u otro autor.

Indudablemente, el grado de profundización variará dependiendo tanto del alumnado como del profesorado. De todas maneras, nuestra intención se halla muy lejos de ahondar en contenidos puramente conceptuales, ya que en principio se trataría de captar, ideas, matices, sensaciones, y demás aspectos del complejo universo que conforma cada creación artística en función de los conocimientos previos que posean, así como de sus diferentes capacidades.

OBJETIVOS

CONCEPTUALES

- Reconocer la existencia de textos poéticos diferentes por su aspecto formal o por su contenido.
- Captar el sentido de literariedad y adquirir los matices de dicción propios de la poesía.
- Identificar y asociar los factores que inciden en la creación de las obras.
- Producir textos poéticos originales o según modelos.
- Descubrir y relacionar el tratamiento literario de determinados temas a lo largo de diferentes épocas históricas.

PROCEDIMENTALES

- Objetivación, exploración y lectura de textos poéticos reconociendo sus elementos estructurales y recursos de estilo.
- Lectura de textos, audiciones y recitados.
- Determinación de los elementos que configuran los textos poéticos.
- Aplicación a las producciones propias de los recursos conocidos.
- Reconocimiento de los diferentes condicionamientos sociales y estilísticos en la producción de textos.

ACTITUDINALES

- Valoración del hecho poético.
- Desarrollo de criterios y opiniones personales sobre textos diferentes.
- Desarrollo de un espíritu crítico.
- Valoración de las obras literarias como muestras de un patrimonio cultural.
- Sensibilización y respeto ante las opiniones de sus compañeros y compañeras

EVALUACION

Además de todo lo mencionado anteriormente, hemos elaborado un cuadro complementario que nos permitirá hacer un seguimiento personalizado del alumno/a a lo largo del desarrollo de la unidad didáctica. A la hora de elaborar este gráfico, hemos tenido en considerado "evaluables" las actividades más representativas. Conviene señalar, no obstante, que en todo caso se considera adecuado el criterio del profesor o profesora que esté usando éste material para seguir con los ejercicios propuestos o variarlos.

En último lugar, quisiéramos señalar el motivo fundamental por el que hemos elaborado una única ficha de evaluación: facilitar el trabajo de recopilación de datos en los grupos numerosos (por otro lado, los más frecuentes). Consideramos que la multiplicidad de cuadros puede ser muy enriquecedora, pero poco práctica.

NOTA: Es necesario señalar que no en "todas" las actividades deberán ser tenidos en cuenta "todos" los aspectos.

NOMBRE _____		FICHA DE EVALUACION			
TITULO UNIDAD _____					
TEMPORALIZACION _____					
	ORIGINALIDAD CREATIVA	APLICACION CONOCIMIENTOS EN SUS POEMAS	EN LOS POEMAS	VOCABULARIO	COMPRESION DEL TEXTO
ACTIVIDADES GRAFICAS (DIBUJO, COMIC Y/O COLLAGE)					
CALIGRAMAS					
EJERCICIOS DE MODIFICACION (VOCABULARIO, ESTRUCTURA)					
RITMO					
ALITERACION					
SINESTESIA					
METAFORA					
PERSONIFICACION					
HIPERBOLE					
ANTITESIS					
EJERCICIOS GENERALES					
CREACION SOBRE MODELOS					

1. EJERCICIOS DE ACERCAMIENTO

Vamos a comenzar acercándonos a la obra literaria de forma paulatina y desde perspectivas varias.

En un primer gran apartado del trabajo con la poesía, el acercamiento a la obra literaria es paulatino y desde perspectivas varias: la imagen, el vocabulario, la estructura y la literariedad.

1.1 LA IMAGEN

Los alumnos han de habituarse a leer textos poéticos. Saber interpretarlos. Hemos pensado que esta interpretación puede realizarse a través de la expresión artística, recreando el soporte gráfico de la poesía en uno plástico. Para ello proponemos 3 tipos de ejercicios.

1.1.1 DIBUJO

Actividades:

1.1.1.1. Lee estos tres poemas

"Playa", de M. Altolaguirre

"Poema de la seguirilla", de F. García Lorca

"El paso de la seguirilla", de F. García Lorca

PLAYA

A Federico García Lorca

Las barcas de dos en dos,
como sandalias del viento
puestas a secar al sol.

Yo y mi sombra, ángulo recto.
Yo y mi sombra, libro abierto.
Sobre la arena tendido
como despojo del mar
se encuentra un niño dormido.

Yo y mi sombra, ángulo recto.
Yo y mi sombra, libro abierto.

Y más allá, pescadores
tirando de las maromas
amarillas y salobres.

Yo y mi sombra, ángulo recto.
Yo y mi sombra, libro abierto.

(M. Altolaguirre, Las islas invitadas, 1936).

POEMA DE LA SEGUIRIYA GITANA

A Carlos Morla Vicuña

PAISAJE

EL campo
de olivos
se abre y se cierra
como un abanico.
Sobre el olivar
hay un cielo hundido
y una lluvia oscura
de luceros fríos.
Tiembla junco y penumbra
a la orilla del río.
Se riza el aire gris.
Los olivos
están cargados
de gritos.
Una bandada
de pájaros cautivos,
que mueven sus larguísimas
colas en lo sombrío.

EL PASO DE LA SEGUIRIYA

ENTRE mariposas negras,
va una muchacha morena
junto a una blanca serpiente
de niebla.

Tierra de luz,
cielo de tierra.

Va a encadenada al temblor
de un ritmo que nunca llega;
tiene el corazón de plata
y un puñal en la diestra.

¿Adónde vas, seguiriya,
con un ritmo sin cabeza?
¿Qué luna recogerá
tu dolor de cal y adelfa?

Tierra de luz,
cielo de tierra.

(F. García Lorca)

1.1.1.2. Elige uno y recréalo a través de un dibujo (Puedes emplear lápiz, colorearlo, usar cualquier técnica para hacer dibujo libre).

1.1.2. COLLAGE

1.1.2.1. Siguiendo el esquema del ejercicio anterior, leer estos tres poemas:

"Puedo escribir los versos más tristes esta noche", de P. Neruda.

"Aire libre", de Blas de Otero.

"Insomnio", de D, Alonso.

PUEDO ESCRIBIR LOS VERSOS MAS TRISTES ESTA NOCHE

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.

Escribir, por ejemplo: "La noche está estrellada,
y tiritan, azules, los astros, a lo lejos".

El viento de la noche gira en el cielo y canta.

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Yo la quise, y a veces ella también me quiso.

En las noches como ésta la tuve entre mis brazos.
¡ La besé tantas veces bajo el cielo infinito !

Ella me quiso, a veces yo también la quería.
¡ Cómo no haber amado sus grandes ojos fijos !

Puedo escribir los versos más tristes esta noche.
Pensar que no la tengo. Sentir que la he perdido.

Oír la noche inmensa, más inmensa sin ella.
Y el verso cae al alma como al pasto el rocío.

Qué importa que mi amor no pudiera guardarla.
La noche está estrellada y ella no está conmigo.

Eso es todo. A lo lejos alguien canta. A lo lejos
Mi alma no se contenta con haberla perdido.

Como para acercarla mi mirada la busca.
Mi corazón la busca, y ella no está conmigo.

La misma noche que hace blanquear los mismos
árboles.

Nosotros, los de entonces, ya no somos los mismos.

Ya no la quiero, es cierto, ¡pero cuánto la quise!
Mi voz buscaba el viento para tocar su oído.

De otro. Será de otro. Como antes de mis besos.
Su voz, su cuerpo claro. Sus ojos infinitos.

Ya no la quiero, es cierto, pero tal vez la quiero.
Es tan corto el amor, y es tan largo el olvido.

Porque en noches como ésta, la tuve entre mis
brazos,
mi alma no se contenta con haberla perdido.

Aunque éste sea el último dolor que ella me causa,
y éstos sean los últimos versos que yo le escribo.

Pablo Neruda)

AIRE LIBRE

SI algo me gusta, es vivir.
Ver mi cuerpo en la calle,
hablar contigo como un camarada,
mirar escaparates
y, sobre todo, sonreír de lejos
a los árboles...

También me gustan los camiones grises
y muchísimo más los elefantes.
Besar tus pechos,
echarme en tu regazo y despeinarte,
tragar agua de mar como cerveza
amarga, espumeante.

Todo lo que sea salir
de casa, estornudar de tarde en tarde,
escupir contra el cielo de los tundras
y las medallas de los similares,
salir
de esta espaciosa y triste cárcel,
aligerar los ríos y los soles
salir, salir al aire libre, al aire.

(Blas de Otero)

INSOMNIO

Madrid es una ciudad de más de un millón de
cadáveres (según las últimas estadísticas).
A veces en la noche yo me revuelvo y me incorporo
en este nicho en el que hace 45 años que me
pudro,

y paso largas horas oyendo gemir al huracán, o
ladrar los perros, o fluir blandamente la luz de
la luna.
Y paso largas horas gimiendo como el huracán,
ladrando como un perro enfurecido, fluyendo
como la leche de la ubre caliente de una gran
vaca amarilla.
Y paso largas horas preguntándole a Dios, pregun-
tándole por qué se pudre lentamente mi alma,
por qué se pudren más de un millón de cadáveres
en esta ciudad de Madrid.
por qué mil millones de cadáveres se pudren lenta-
mente en el mundo.

Dime, ¿que huerto quieres abonar con nuestra po-
dredumbre?
¿Temes que se te sequen los grandes rosales del día,
las tristes azucenas letales de tus noches?

(D. Alonso, "Hijos de la ira", 1944)

1.1.2.2. Hacer un collage inspirado en uno de ellos (Puede utilizarse todo tipo de materiales: lápices de colores, recortes, periódicos, rotuladores, letras de distintos tamaños, etc.).

1.1.3. COMIC

1.1.3.1. Leer estos poemas y elegir uno
"Fosfenos y cerillas", de Irigoyen.
"Muy lejos", de Blas de Otero.
"Kindergarten", de M. Benedetti.

FOSFENOS Y CERILLAS

Podrán no ser hermosos mis poemas
pero lo eres tú y me basta.

He ido tras de ti por todos los caminos,
como de cerro en cerro el cazador
jadeante persigue a una bandada
de alocadas perdices,
suaves de carnes prietas y rosadas,
y no ve el brinco ciego del chortal
ni repara en que pisa hierbas niñas
y no oye el bullicio de los pájaros
ni se fija en la gracia del lagarto
con facha de gitano mujeriego,
sino que él corre en pos de su presa
y, hasta que no la alcanza, ya no vive,
porque su amor, su gloria y su alegría
cifró en una perdiz de ojos de garza.

Te busque en todas partes, amor mío.
Te he buscado en los ríos y en los campos
y en pueblos que no existen en la tierra.
Muchas veces miré hasta en la basura.
Pregunté por ti en todas las puertas
y al fin me dio esperanzas un viejito

que me mandó mirar en el tabaco.
Meses y meses destripe cigarros,
en mi furia auñé miles de filtros
y, cuando ya te daba por perdida,
me sonreíste dulce desde un fósforo.

Por eso ahora canto a las cerillas,
sólo quiero cerillas en mi casa,
sólo cerillas cenaré contigo
y dormiremos juntos, vida mía,
en la cajita llena de palitos.

(R. Irigoyen, Cielos e inviernos)

MUY LEJOS

Unas mujeres, tristes y pintadas,
sonreían a todas las carteras,
y ellos, analfabetos y magnánimos,
las miraban por dentro, hacia las medias.

Oh cuánta sed, cuánto mendigo en faldas
de soledad. Ciudad llena de iglesias
y casas públicas, donde el hombre es harto
y el hambre se reparte a manos llenas.

Bendecida ciudad llena de manchas,
plagada de adulterios e indulgencias;
ciudad donde las almas son de barro
y el barro embarra todas las estrellas.

Laboriosa ciudad, salmo de fábricas
donde el hombre maldice, mientras rezan
los presidentes de Consejo: oh altos
hornos, infiernos hondos en la niebla.

Las tres y cinco de la madrugada.
Puertas, puertas y puertas. Y más puertas.
Junto al Nervión un hombre está meando.

Pasan dos guardas en sus bicicletas.

Y voy mirando escaparates. Paca
y Luz. Hijos de tal. Medias de seda.

Devocionarios. Más devocionarios.
Libros de misa. Tules. Velos. Velas.

Y novenitas de la Inmaculada.
Arriba, es el jolgorio de las piernas
trenzadas. Oh ese barrio del escándalo...

Pero duermen tranquilas las doncellas.

Y voy silbando por la calle. Nada
me importas tú, ciudad donde naciera.
Ciudad donde, muy lejos, muy lejano,
se escuchaba el mar, la mar de Dios,
inmensa.

(Blas de Otero, Pido la paz y la palabra)

KINDERGARTEN

Vino el patrón y nos dejó su niño
casi tres horas nos dejó su niño.

indefenso, sonriente, millonario,
un angelito gordo y sin palabras.

Lo sentamos allí, frente a la máquina
y él se puso a romper su patrimonio.
Como un experto desgarró la cinta
y le gustaron efes y paréntesis.

Nosotros, satisfechos como tías,
lo dejamos hacer. Después de todo,
sólo dice "papá". El año que viene
dirá estádespedido y noseaidiota.

(M. Benedetti)

EL SOL DE LA TARDE

Cuando a la horca fue llevado por los cristianos,
inocente joven de diecisiete años,
su madre que se arrastraba cerca del
patíbulo destrozándose el pecho
contra el polvo, bajo el salvaje sol
del mediodía, aullando como un lobo, o como
una dolorosa, lanzó este lamento
"Diecisiete años sólo me has vivido, hijo mío".
Y cuando lo hicieron subir por la escalera de la horca
y le pasaron la cuerda por el cuello y lo ejecutaron,
y la inocencia juvenil de sus diecisiete años
pendió en el vacío miserablemente,
entre espasmos de una atroz agonía,
aquel cuerpo de efebo de madura hermosura,
su madre cayó sobre el polvo del martirio
y en su dolor no hablaba ya de años:

"Diecisiete días solamente", se lamentaba,
"diecisiete días solamente te he gozado, hijo mío".

(Único ejemplo en la obra de Kavafis de referencia a un acontecimiento de actualidad: en junio de 1906, un escuadrón de Dragones ingleses que mataban las palomas del fellah de Densual - aldea del delta del Nilo - fueron atacados y aniquilados por la población. En el proceso que siguió a tales hechos, cuatro implicados fueron condenados a la horca, varios a cadena perpetua y otros a penas de quince años de trabajos forzados. Entre los ejecutados estaba un joven de veinticinco años: Iuseff Hussein Selim, Kavafis le adjudica diecisiete. Así como la ejecución, que tuvo lugar el 28 de junio de 1906, y no en el 27).

- 1.1.3.2. Dibujar un cómic, con el número de viñetas que consideres necesario, para ilustrar el poema elegido.

1.2. CALIGRAMAS

Dentro de los ejercicios plásticos damos un paso más en el acercamiento al hecho poético y trabajamos con CALIGRAMAS.

Actividades:

- 1.2.1. Leer CALIGRAMAS y PALABRAS-CALIGRAMAS de alumnos y autores consagrados:
- "Pasos"
 - "Helicóptero"
 - "Sirauna"
 - "Aldatz gora", de Mikel Zarate.
 - "Urgencia", de José Luis Ullán.
 - "El ventilador", de Guillermo de Torre.
 - "Las manos del silencio", de Adriano del Valle.
 - "Y de mi corazón", de Gerardo Diego.
 - "La paloma apuñalada y el surtidor", de Apollinaire.
 - "Distorsión", de J. Ochoa/Ugarte.

...ANDO DASEANDO
...ANDO DASEANDO
...ANDO DASEANDO

...TINUAGA DASEANDO
...TINUAGA DASEANDO
...TINUAGA DASEANDO

...RESOLVER SIN SOLO
...RESOLVER SIN SOLO
...RESOLVER SIN SOLO

...POR LA DLA YA DORQUE
...POR LA DLA YA DORQUE
...POR LA DLA YA DORQUE

HELICOPTEROS
HELICOPTEROS
HELICOPTEROS
HELICOPTEROS

a
t a
e l
r a d
o t
g z b
t a h e
d a r i
l a n
a
a
t b
a e
r h
e i
t a n
b b e
n i s
h e t
e g
h r e
e a h
b

e
h g
a a
z r
t a n
i z a
z i b u
b i r r
e r e
r i r a
an

k
s a
e r
h i
i e
a n
r a n
e t
b z
a e r
g e a
ah

Mikel Zende

(URGENCIA)

ca ja ca ja ca ja ca ja ca ja ca ja ca
ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja
ca ca ca ca ca ca ca ja ca ca ca ca ca ca
ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja
ca ca ca ca ca ca ca ja ca ca ca ca ca ca
ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja ja
ja ja ca ja ca ja ca ja ca ja ca ja ca ja ja

EXPRESS

Y de mi corazón
una a una van cayendo todas las hojas

GERARDO DIEGO.

Las manos del Silencio

D E L Z O D I A C O D E V A N A N E N L A R U E C A D E L

las trenzas de las vírgenes
y el lino inmaculado de los ángeles...

ADRIANO DEL VALLE

Una constelación pluricolor,
El ventilador: pirotécnico multi-
Los cohetes braman sirenas sobre
Un sol de repetición arroja
la ciudad y el mar conculados.
plica sus aspas deshilachadas
y efímera tapiza el cielo estival.
10.000 proyectiles por minuto

GUILLERMO DE TORO

He aquí un «caligrama» de Apollinaire (La colombe poignardée et le jet d'eau) y su traducción por Agustí Bartra.

LA COLOMBE POIGNARDÉE
ET LE JET D'EAU

Douces figures poignardées
MIA MAREYE
YETTE LORIE
ANNIE et toi MARIE
où vous êtes-
jeunes filles
MAIS
près d'un
jet d'eau qui
pleure et qui prie
cette colombe s'extasie

LA PALOMA APUÑALADA Y EL SURTIDOR

Dulces figuras a puñaladas
MIA MAREYE
YETTE LORIE
ANNIE y tú MARIE
dónde estás
oh mu-
cha chas
PERO
cerca de un
surtidor que
llora y reza
esta paloma se extasía

Tous les souvenirs de nûtre ?
O mes amis partis en guerre
Jaillissent vers le firmament
Et vos regards en l'eau dormant
Meurent mélancoliquement
Où sont-ils Braque et Max Jacob
Derain aux yeux gris comme l'aube

Où sont Reynal Billy Dalize
Dont les noms se mélancolisent
Comme des pas dans une église
Où est Cremnitz qui s'engagea
Peut être sont-ils morts déjà
De souvenirs mon âme est pleine
le jet d'eau pleure sur ma peine

Todos los recuerdos de antaño ?
Oh mis amigos que se fueron a la guerra
Brotan hacia el firmamento
Y vuestras miradas en el agua dormida
Mueren melancólicamente
Dónde están Braque y Max Jacob
Dónde Derain de ojos grises como el alba

Dónde están Reynal Billy Dalize
Cuyos nombres se melancolizan
Como pasos en una iglesia
Dónde están ya muertos
Tal vez están llenos de recuerdos
Mi alma está llena de recuerdos
el surtidor llora sobre tu pena

CEUX QUI SONT PARTIS À LA GUERRE AU NORD SE BATTENT MAINTENANT

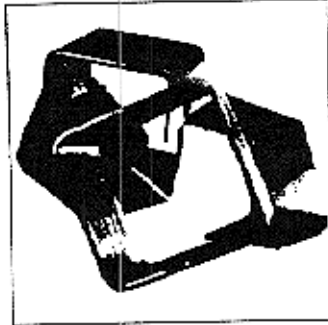
Le soir tombe O sanglante mer

LOS QUE SE HAN MARCHADO A LA GUERRA AHORA COMBATEN EN EL NORTE

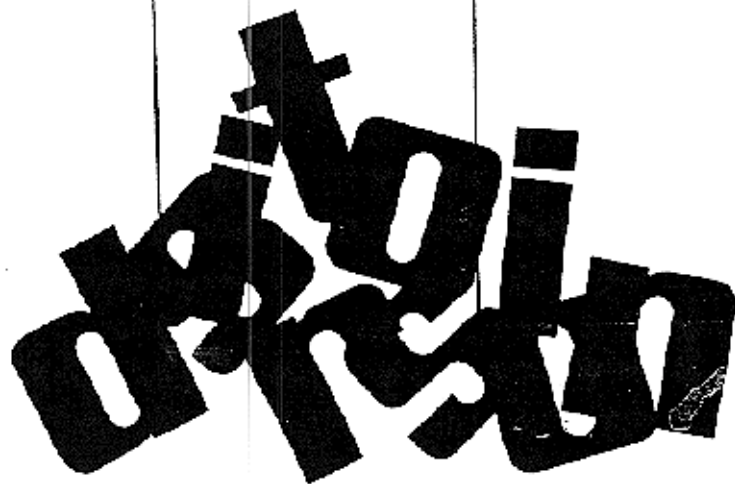
Cae la noche Oh sangriento mar

Jardins où saigne abondamment le laurier rose fleur guerrière

Jardines donde sangra abundantemente el laurel rosa flor guerrera



DISTORSION



1.2.2. Captar la relación idea-forma en la que están inspirados los modelos.

1.2.3. Crear CALIGRAMAS basados en las siguientes propuestas:

"Vi un higo...", de Isidre Ducasse (Conde de Lautréamont)

"Ya se oyen...", de A. Machado.

"Camorrista...", de A. Machado.

"Botella al mar", de Mario Benedetti.

"Guitarra", de G. Diego.

"Hobe...", de Gabriel Aresti.

"Esanen dute...", de Gabriel Aresti.

"Las doce en el reloj", de J. Guillén.

VI AUN HIGO

Vi a un higo comiéndose a un burro.

YA SE OYEN

- Ya se oyen palabras viejas.
- Pues aguzad las orejas.

CAMORRISTA

Camorrista, boxeador,
zúrratelas con el viento.

BOTELLA AL MAR

El mar un azar
Vicente Huidobro
Pongo estos seis versos en mi botella al mar
con el secreto designio de que algún día
llegue a una playa casi desierta
y un niño la encuentre y la destape
y en lugar de versos extraiga piedritas
y socorros y alertas y caracoles.

GUITARRA

Habrà un silencio verde
todo hecho de guitarras destrenzadas.

La guitarra es un pozo
con viento en vez de agua.
(Imagen, 1918-1921)

HOBE

Hobe	Es mejor
Egia biribil bat	una verdad redonda.
ezen ez	que no
mila gezur	mil mentiras
ongi koadratu	bien cuadradas.

ESANEN DUTE

Esanen	dute irán
hau	que esto
poesia	no es
eztela,	poesía,
baina nik	pero yo
esanen diet	les diré
poesia	que la poesía
mailu bat	es
dela.	un martillo.

LAS DOCE EN EL RELOJ

Dije: Todo ya pleno.	Bajo el viento la flor
Un álamo vibró.	Crecida entre las mieses,
Las hojas plateadas	Más altas. Era yo,
Sonaron con amor.	Centro en aquel instante
Los verdes eran grises,	De tanto alrededor,
El amor era sol.	Quien lo veía todo
Entonces, mediodía,	Completo para un dios.
Un pájaro sumió	Dije: Todo, completo,
su cantar en el viento	¡Las doce en el reloj!
Con tal adoración	(Cántico, 1928-1950)
Que se sintió cantada	

1.3. MODIFICACIONES DE VOCABULARIO

Abandonando de momento la vertiente plástica, nos centramos ahora en el vocabulario. Para ello proponemos completar poemas a los que previamente se les han borrado algunas letras (bien en posición final o intermedia). Se unen en esta actividad, por una parte la vertiente lúdica (adivinanza) con la de captación del significado del poema, a fin de trabajar vocabulario, sinonimia, campos semánticos... Las posibilidades son múltiples, depende de lo que el/la profesora se quiera enrollar.

Actividades:

1.3.1. Leer e ir completando el poema "La noche que nos cortaron el agua", de R. Irigoyen.

LA NOCHE QUE NOS CORTARON EL AGUA

-¿Y las negras? -preguntó el pasante.
-Ese es un gusto de artista -dijo Homais-
¡Mozo, dos medias tazas!

FLAUBERT

Y ahora estarás, sin l____, cariño, en la bu_____la,
mientras a mí esta noche, porque me faltas tú,
me sobran todas las es _____s.

Y sé que estás so_____ atravesada
en la verja de esparto de las sábanas
-y digo bien solita
sin la torpe miseria de los ce_____
porque los cuernos son sólo obsesiones calderonianas,
o al menos eso deseamos.

Y acaso estás pensando en _____
mientras acaricio mi bol_____
-por no poder acariciarte a ti-
la cartera en que guardo esa f_____ tuya,
en la que tus co_____ de catorce años
y la sonrisa de golfilla
me revelan tus infinitas pa_____
de adolescente solitaria.

Y mientras duermes en la cama
que tantas alegrías nos ha dado,
yo estoy aquí en un bar de una ciudad le _____
con doce o quince pu____ dulces como cigarros.

Y deseo hacer por ti
algo que de verdad me cueste,
porque tu amor ha hecho renacer en mí
una ternura como de uv_ y al _____

Y contra mis ins _____
porque aborrezco la cas _____
tanto como el tatuaje a fuego de una niña,
para poder decirte ma _____
cuando vuelva y me pierda en la pago ____

de tus brazos azules,
para decirte con el candor de la ver _____
que soy enteramente t _____
y aunque sé que a la vuelta me ibas a comprender
eso que es tan hu _____
caer en unos brazos pasa _____ como quien por ca _____
arroja al río un gu _____ con trazas de ga _____
te ofrezco como prenda de mi amor
el sa _____ jubiloso de ser casto,
renunciando a esa negra de pestañas f _____
deseable como un pozo moreno de ci _____
y que alberga en sus ojos más Kilimanjaros
que pepitas cobija un carro de me _____
Con la misma inocencia y alegría
un sábado de mayo, a los diez años,
me privé por la Virgen de un helado de f _____

Y esta curiosa av _____ de ser casto por ti
te la presento, por supuesto,
sin jactancias de necio,
a lo más con una o dos gotitas de divertido or _____
extraviadas en un pozal de gozo.

LA NOCHE QUE NOS CORTARON EL AGUA

-¿Y las negras? -preguntó el pasante.
-Ese es un gusto de artista -dijo Homais-
¡Mozo, dos medias tazas

FLAUBERT

Y ahora estarás, sin luz, cariño, en la buhardilla,
mientras a mí esta noche, porque me faltas tú,
me sobran todas las estrellas.

Y sé que estás solita atravesada
en la verja de esparto de las sábanas
-y digo bien solita
sin la torpe miseria de los celos
porque los cuernos son sólo obsesiones calderonianas,
o al menos eso deseamos.

Y acaso estás pensando en mí,
mientras acaricio mi bolsillo
-por no poder acariciarte a ti-
la cartera en que guardo esa fotografía tuya,
en la que tus coletas de catorce años
y la sonrisa de golfilla
me revelan tus infinitas pajas
de adolescente solitaria.

Y mientras duermes en la cama
que tantas alegrías nos ha dado,
yo estoy aquí en un bar de una ciudad lejana
con doce o quince putas dulces como cigarros.

Y deseo hacer por ti
algo que de verdad me cueste,
porque tu amor ha hecho renacer en mí
una ternura como de uva y alas.

Y contra mis instintos,
porque aborrezco la castidad
tanto como el tatuaje a fuego de una niña,
para poder decirte mañana
cuando vuelva y me pierda en la pagoda
de tus brazos azules,
para decirte con el candor de la verdad
que soy enteramente tuyo,
y aunque sé que a la vuelta me ibas a comprender
eso que es tan humano
caer en unos brazos pasajeros como quien por capricho
arroja al río un guijarrillo con trazas de gaviota,
te ofrezco como prenda de mi amor
el sacrificio jubiloso de ser casto,
renunciando a esa negra de pestañas felinas,

deseable como un pozo moreno de ciruelas,
y que alberga en sus ojos más Kilimanjaros
que pepitas cobija un carro de melones.
Con la misma inocencia y alegría
un sábado de mayo, a los diez años,
me privé por la Virgen de un helado de fresa.

Y esta curiosa aventurilla de ser casto por ti
te la presento, por supuesto,
sin jactancias de necio,
a lo más con una o dos gotitas de divertido orgullo
extraviadas en un pozal de gozo.

(Ramón Irigoyen)

1.3.2. Leer en alto las variantes resultantes acompañándolas con el poema original (en poder del/la profe).

1.3.3. Repetir las actividades anteriores con los poemas

"Caballo loco da un nombre a su hija", de L. Clifton.

"Te quiero", de Mario Benedetti.

CABALLO LOCO DA UN NOMBRE A SU HIJA

cantad los nombres de las mujeres cantad
los poderosos nombres de las mujeres cantad
a Mujer Búfalo Blanco que trajo la pipa
a Mujer Búfalo Negro y a Chal Negro
cantad los nombres de las mujeres cantad
el poder del nombre de las mujeres cantad
el nombre que he reservado para mi hija cantad
su nombre a las cuerdas y a los cestos y
el halcón rabirojo tomará su nombre y
cantará su poder a Wakan Tanka cantad
el nombre de mi hija cantad ella es
Le Tienen Miedo.

CRAZY HORSE NAMES HIS DAUGHTER

sing the names of the women sing
the power full names of the women sing
White Buffalo Woman who brought the pipe
Black Buffalo Woman and Black Shawl
sing the names of the women sing
the power of name in the women sing
the name I have saved for my daughter sing
her name to the ties and baskets and
the red tailed hawk will take her name and
sing her power to Wakan Tanka sing
the name of my daughter sing she is
They Are Afraid Of Her.

Este poema y el siguiente tratan de la tradición de los indios americanos Lakota, establecidos principalmente en Dakota del Sur y Dakota del Norte. Damos las referencias útiles para comprender sucesivamente los versos:

- Caballo Loco fue un personaje real que murió a los 33 años.
- Mujer Búfalo Blanco fue la primera mujer que, siguiendo la tradición, llevó a su pueblo la pipa sagrada.
- Las cuerdas y los cestos son los objetos de uso más cotidiano e imprescindible para cualquier labor doméstica.
- Halcón Rabirrojo: se considera que a cada nombre le corresponde un animal mágico, protector en vida de la persona a la cual es asignada el nombre y conductor de ésta ente el gran poder.
- Wakan Tanka era el gran poder de los indios. Lucille Clifton (N.Y. 1936)

TE QUIERO

Tus manos son mi caricia
mis acordes cotidianos
te quiero porque tus manos
trabajan por la justicia

si te quiero es porque sos
mi amor mi cómplice y todo
y en la calle codo a codo
somos mucho más que dos

tus ojos son mi conjuro
contra la mala jornada
te quiero por tu mirada
que mira y siembra futuro

tu boca que es tuya y mía
tu boca no se equivoca
te quiero porque tu boca
sabe gritar rebeldía

si te quiero es porque sos
mi amor mi cómplice y todo
y en la calle codo a codo
somos mucho más que dos

y por tu rostro sincero
y tu paso vagabundo
y tu llanto por el mundo
porque sos pueblo te quiero

y porque amor no es aureola
ni cándida moraleja
y porque somos pareja
que sabe que no está sola

te quiero en mí paraíso
es decir que en mí país
la gente viva feliz
aunque no tenga permiso

si te quiero es porque sos
mi amor mi cómplice y todo
y en la calle codo a codo
somos mucho más que dos

(M. Benedetti)

1.4. ESTRUCTURA

Como forma de interiorizar el hecho de que gran parte de las composiciones poéticas corresponden a un estructura preestablecida, se trata ahora de reconstruir "rompecabezas". Para ello proponemos:

"En tanto que de rosa y azucena...", de Garcilaso.

"En este mundo traidor...", de Machado.

"Nuestras vidas...", de J. Manrique.

En tanto que de rosa y azucena
se muestra la color en vuestro gesto,
y que vuestro mirar ardiente, honesto,
enciende el corazón y lo refrena;
y en tanto que el cabello, que en la vena
del oro se escogió, con vuelo presto,
por el hermoso cuello blanco, enhiesto,
el viento mueve, esparce y desordena;
coged de vuestra alegre primavera
el dulce fruto, antes que el tiempo airado
cubra de nieve la hermosa cumbre.

Marchitará la rosa el viento helado,
todo lo mudará la edad ligera,
por no hacer mudanza en su costumbre.

(Garcilaso de la Vega)

En este mundo traidor
nada es verdad ni mentira
todo es según el color
del cristal con que se mira.

(Antonio Machado)

(DESORDENADO)

Y que vuestro mirar ardiente, honesto,
se muestra la color en vuestro gesto
del oro se escogió, con vuelo presto,
por el hermoso cuello blanco, enhiesto
En tanto que de rosa y azucena
enciende el corazón y lo refuerza;
y en tanto que el cabello, que en la vena
el viento mueve, esparce y desordena;
coged de vuestra alegre primavera
cubra de nieve la hermosa cumbre
todo lo mudará la edad ligera,
el dulce fruto, antes que el tiempo airado
marchitará la rosa el viento helado,
por no hacer mudanza en su costumbre.
(DESORDENADO)

todo es según el color
nada es verdad ni es mentira
en este mundo traidor
del cristal con que se mira

Recuerde el alma dormida,
avive el seso y despierte,
contemplando
cómo se pasa la vida
cómo se viene la muerte
tan callando;
cúan presto se va el placer,
cómo, después de acordado
da dolor;
cómo, a nuestro parecer,
cualquier tiempo pasado
fue mejor.

(Jorge Manrique)

(DESORDENADO)

Avive el seso y despierte,
recuerde el alma dormida,
contemplando
cómo se vine la muerte
tan callando;
cómo se pasa la vida,
da dolor;
cúan presto se va el placer,
cómo, después de acordado,
cualquiera tiempo pasado
fue mejor.
cómo, a nuestro parecer,

Estos poemas corresponden a tres estructuras diferentes presentan grados de complejidad marcadamente diferenciados.

Actividades:

- 1.4.1. Leer los versos y, atendiendo a su significado, recomponer el texto inicial. Si parece complicado ordenar el poema basándose inicialmente en el significado del mismo, se pueden ofrecer otras actividades destinadas a interiorizar el esquema métrico.
- 1.4.2. Analizar la estructura de cada una de las estrofas. Sabiendo que estos poemas corresponden a un soneto, una copla de pie quebrado y un cuarteto, buscar en el libro o en el diccionario el esquema métrico que corresponde a estas definiciones.
- 1.4.3. Reconstruir el poema, atendiendo a la rima.

1.5. LITERARIEDAD

Los alumnos/as ya han "llegado a la poesía": la leen, la interpretan, la representan, están más cerca de ella. Es el momento de jugar con las palabras, modificar las estructuras, cambiar fonemas..., en definitiva, crear un nuevo texto a partir del modelo poético.

Para la siguiente actividad, el/la profe, previamente ha escrito en tiras de papel las siguientes propuestas de modificaciones posibles:

FONETICAS

- Imitar la fonética de otro idioma.
- Cambiar acentos de lugar (Ej.: chicharras>chícharras)
- Cambiar el orden de las sílabas (Ej.: enaguas>guasane)
- Añadir una letra o sílaba al principio, medio o final de la palabra (Ej.: veran-no, rafa-fagas).
- Suprimir sílabas al principio (aféresis), medio o final (síncopa) de la palabra (Ej.:verano, tibias).

MORFOLOGICAS

- Utilizar sufijos raros, poco previsibles (Ej.: blandas>blandACULAR, bellas>bellOTAS).
- Cambiar el género. Ej.: (granos rojos>granos rojas)
- Añadir prefijos (sub-, a-, re-, meta-, peri-, etc.) (Ej.: verano>PREverano, tardes>REtardes).

SEMANTICAS

- Sustituir palabras por otras semejantes (sinónimos, campos semánticos) Ej.: (verano>estío tibias>templaditas, calentitas)
- Descomponer palabras Ej.: (verano>ver-ano muchachas>mucha-chas)
- Cambiar una letra por otra, o su orden dentro de algunas palabras (metátesis) Ej.: (matas>masas galas>algas)

SINTACTICAS

- No respetar las normas de construcción quitar o añadir preposiciones, pronombres, conjunciones, presentadores (Ej.: llega verano sin tibias las ráfagas)
- Forzar hipérbatos en los versos (Ej.: Sus lucen los cafetales matas)

Actividades:

1.5.1. Leer el poema "Las cogedoras de café", de Lisímaco Chavarria.

LAS COGEDORAS DE CAFÉ

Llega el verano con tibias ráfagas,
con bellas tardes y brisas blandas;
doquiera, ostenta Ceres sus galas,
durazos dulces y áureas manzanas.
Los cafetales lucen sus matas.
de granos rojos bien tachonadas,
y de los campos ya las muchachas
a las haciendas se van ufanas.

Celajes blondos extiende el alba,
y el gallo entona sonora diana;
las aves pían, mugen las vacas,
graznan los patos buscando el agua,
y al transeúnte los perros ladran.
La niebla extiende sus tenues gasas,
fingiendo blondas en las cañadas...,
Se han levantado las aldeanas,
y a las cogidas presto se marchan.

Ya por las calles carretas pasan
y los gañanes a sus labranzas,
y con canastos quince muchachas
van a la hacienda de "La Esperanza",
Una de todas, junto a la casa

de una su amiga llamada Eufrasia,
con gritos bruscos así la llama:
"¡Anda ligero; corré muchacha!
¡Si vamos tarde vay nos regañan!
Y todas juntas, canta que canta,
vanse a la hacienda muy de mañana.

Por fin llegaron...Cambian enaguas,
y los canastos presto se atan,
y a la tarea diestras se afanan,
dejando escuetas todas las ramas.
Unas conversan; las otras cantan;
cuatro murmuran en voz muy baja;
dos confidentas de novios hablan;
otra, a hurtadillas, come naranjas,
y allá Clotilde, Luisa y Tomasa,
el fruto rojo juntas desgranar,
en los canastos o en grandes mantas;
y en los cafetos sus cantos alzan
fastidiadoras, negras chicharras...

Lisimaco Chavarria (1877-1919)

1.5.2. Elegir al azar una de las modificaciones.

1.5.3. Reescribir el texto con las modificaciones propuestas.

1.5.4. Escuchar los resultados de otros/as compañeros/as y reconocer en qué consiste la variación.

1.5.5. Discutir, teniendo en cuenta las diferentes muestras, el concepto de literariedad (creación, originalidad, pérdida de tiempo,...).

Para contribuir al debate, sugerimos acompañar la actividad de modelos de poemas originales y recreados, insistiendo en el hecho de que en todos los casos se trata de poemas conocidos. Sugerencias del libro Dinamitar textos:

CANCION DEL PIRATA

Con diez cañones por banda,
viento en popa a toda vela,
no corta el mar sino vuela
un velero bergantín;
bajel pirata que llaman,
por su bravura, el Temido,
en todo el mar conocido
del uno al otro confín.
La luna en el mar riela,
en la lona gime el viento,
y alza en blando movimiento
olas de plata y azul;
y ve el capitán pirata,
cantando alegre en la popa,
Asia a un lado; al otro, Europa,
y allá a su frente, Estambul
"Navega, velero mío,
sin temor,
que ni enemigo navío,
ni tormenta, ni bonanza
tu rumbo a torcer alcanza
ni a sujetar tu valor.
Veinte presas
hemos hecho
a despecho
del inglés,
y han rendido
sus pendones
cien naciones
a mis pies.
Que es mi barco mi tesoro,
que es mi Dios la libertad,
mi ley la fuerza y el viento,
mi única patria la mar."
Allá muevan feroz guerra
ciegos reyes
por un palmo más de tierra;
que yo tengo aquí por mío
cuanto abarca el mar bravío,
a quien nadie impuso leyes.
Y no hay playa,
sea cualquiera,
ni bandera
de esplendor,
que no sienta
mi derecho
y dé pecho
a mi valor
Que es mi barco mi tesoro,
que es mi Dios la libertad,
mi ley la fuerza y el viento,
mi única patria la mar.
A la voz de "¡Barco viene!"
es de ver
cómo vira y se previene
Con diez cañones por bonda

a todo trazo a escapar:
que yo soy el rey del mar,
y mi furia es de temer.
En las presa
yo divido
lo cogido
por igual:
sólo quiero
por riqueza
la belleza
sin rival
Que es mi barco mi tesoro,
que es mi Dios la libertad,
mi ley la fuerza y el viento,
mi única patria la mar.
¡Sentenciado estoy a muerte!
Yo me río:
no me abandone la suerte,
y al mismo que me condena
colgaré de alguna entena,
quizá en su propio navío.
Y si caigo,
¿qué es la vida?
Por perdida
ya la di,
cuando el yugo
del esclavo,
como un bravo,
sacudí.
Que es mi barco mi tesoro,
que es mi Dios la libertad,
mi ley la fuerza y el viento
mi única patria lamar.
Son mi música mejor
aquilones;
el estrépito y temblor
de los cables sacudidos,
del negro mar los bramidos
y el rugir de mis cañones.
Y del trueno
al son violento,
y del viento
al rebramar,
yo me duermo
sosegado,
arrullado
por el mar.
Que es mi barco mi tesoro,
que es mi Dios la libertad,
mi ley la fuerza y el viento,
mi única patria la mar."

(José de Espronceda).

vianto en pipa a toda bula,

no carta el mer, sino viula
un bularo bergantón:
Bajol pireta que lloman
por su bravara "El Temodo",
en tido el mer conosodo
del ino al etro confón.

(Nicolás Guillén, Summa Poética.)

LIII

Volverán las oscuras golondrinas
en tu balcón sus nidos a colgar,
y otra vez con el ala a sus cristales
jugando llamarán;
pero aquellas que el vuelo refrenaban
tu hermosura y mi dicha al contemplar;
aquellas que aprendieron nuestros nombres
esas... ¡no volverán!
Volverán las tupidas madre selvas
de tu jardín las tapias a escalar,
y otra vez a la tarde, aún más hermosas,
sus flores se abrirán;
pero aquellas cuajadas de rocío,
cuyas gotas mirábamos temblar
y caer, como lágrimas del día...
esas... ¡no volverán!
Volverán del amor en tus oídos
las palabras ardientes a sonar;
tu corazón, de su profundo sueño
tal vez despertará;
pero mudo y absorto y de rodillas,
como se adora a Dios ante su altar,
como yo te he querido..., desengáñate,
¡así no te querrán!

(G. Adolfo Bécquer)

La lona en el mar riela

en la luna gime el viento
Y alza el blando crujimiento
Alas de olas en mi azul.
(Vicente Huidobro, Altazor.)

ULTIMAS GOLONDRINAS

Sabés
gustavo adolfo
en cualquier año de éstos
ya no van a volver
las golondrinas
ni aun las pertinaces
las del balcón
las tuyas

es lógico
están hartas
de tanto y tanto alarde
migratorio
de tanto y tanto cruce
sobre mar y retórica
y pretextos
y alcores

su tiempo ya pasó
lo reconocen
y a mitad de su vida
o de su vuelta
oscuras.
(Tomás Borge)

2. NIVEL DE SIGNIFICANTE

Los diferentes aspectos relacionados con el significante tienen gran importancia en nuestra concepción del taller de poesía, pues vamos a trabajar aquí una serie de procedimientos creativos y expresivos que, si bien no podemos afirmar que sean exclusivos del hecho poético, sí son característicos del mismo. Por lo tanto, consideramos este apartado una ocasión adecuada para ofrecer al alumnado algunos instrumentos/procedimientos que le faciliten tanto el acercamiento a los textos poéticos como a la creación de los mismos, centrándose en "la forma externa" de los poemas.

2.1. EL RITMO

Conscientes de que todo poema consta de un ritmo interno, pero sobre todo de que, al oír el término "ritmo" no es precisamente en "poesía" en lo que pensamos, proponemos iniciar este tema "con música", un campo de mucho más fácil acceso y que nos va a permitir adentrarnos en la mayoría de los recursos que queremos trabajar en este apartado.

2.1.1. DEL TEXTO A LA MUSICA

Para un primer acercamiento a la relación poesía-ritmo, utilizamos un poema en el cual el factor rítmico es fácilmente perceptible. La labor del/la alumno/a consiste en "ponerle música", con lo que el contacto inicial se realiza a través de un aspecto mucho más cercano al mundo del alumnado.

Texto:

"Lamentaciones de una muchacha..."

LAMENTACIONES DE UNA MUCHACHA YANQUI A ESO DE LA MEDIANOCHE

A Vietnam se fue mi amor.
Ye, ye, ye...
A Vietnam se fue mi amor.

Luchando lleva ya un año.
Ye, ye, ye...
Y solita quedé yo.
Regresa a bailar conmigo,
haz una tregua de amor.

Regresa en paracaídas,
mátame de corazón.

Luchando lleva otro año.
¡Ay del Pentágono!
Y no regresa mi amor.

Llorando paso los días.
¡Ay del Pentágono!
llorando, mi amor, llorando.
Dicen que la selva tiene
color de sangre y rencor.
Pero mi amor aún no viene
a bailar conmigo el rock.

A Vietnam se fue mi amor.
Ye, ye, ye...
Y se ha pasado al Vietcong.

(José Miguel Ullán)

Actividades:

- 2.1.1.1. Leer el texto en alto y percibir el ritmo del mismo.
- 2.1.1.2. Relacionar el ritmo del poema con alguna música conocida.
- 2.1.1.3. Adaptar el texto a la música elegida.
- 2.1.1.4. Grabar (en casa).
- 2.1.1.5. Escuchar en clase y comparar las diversas muestras producidas, discutiendo las diferentes "versiones".

2.1.2. DE LA MUSICA AL TEXTO

Hemos elegido dos canciones con diferentes estilos, para contrastar los procedimientos expresivos en lo que se refiere al lenguaje (por supuesto que hay muchos otros -y más relevantes- aspectos que conforman el ritmo de una canción, pero no viene al caso analizarlos en el tema que nos ocupa), porque lo consideramos importante para comprender el alcance de elementos como la rima, la medida de los versos, las pausas, los estribillos, etc. en el resultado final tanto de una canción como de un poema. Otro aspecto que vemos como fundamental en este proceso es que los temas con los que se va a trabajar sean cercanos a los alumnos y alumnas.

Textos:

"Cadillac solitario", de Loquillo.

"Come mierda", de La Polla Records.

CADILLAC SOLITARIO

Siempre quise ir a L.A.
dejar un día esta ciudad.
Cruzar el mar en tu compañía.

Pero hace ya tiempo que me has dejado,
probablemente me habrás olvidado.
No sé qué aventuras correré sin ti.

Y ahora estoy aquí sentado
en un viejo Cadillac de segunda mano
junto al Mervellé, a mis pies mi ciudad
y hace un momento que me ha dejado,
aquí en la ladera del Tibidabo.
La última rubia que vino a probar
el asiento de atrás.

Quizás el "martini" me ha hecho recordar
nena, ¿por qué no volviste a llamar?
creí que podía olvidarte sin más
y aún a ratos, ya ves.

Al irse la rubia me he sentido extraño,
me he quedado solo, fumando un cigarro,
quizás he pensado, nostalgia de ti
y desde esta curva donde estoy parado
me he sorprendido mirando a tu barrio,
me han atrapado luces de ciudad.

El amanecer me sorprenderá
dormido, borracho en el Cadillac.
Junto a las palmeras luce solitario
y dice la gente que ahora eres formal
y yo aquí borracho en el Cadillac
bajo las palmeras luce solitario.

(Sabino Méndez)

COME MIERDA

Este es un producto natural
 colorante autorizado
 azúcar refinado.
 Esto está envasado al vacío
 y tiene fecha de caducidad.
 Ya lo ves. Ya lo ves
 controlamos tu seguridad.
 Si la espichas y te enterramos
 enterrador con guantes higienizados.
 Yo con el asunto del papeo
 ahora me doy cuenta
 por qué somos tan feos.
 Que tenga buena cara
 es lo que importa.
 Anuncio con maciza y asunto terminado.
 Ya lo ves. Ya lo ves

controlamos tu seguridad.
 Si la espichas te enterarás de las ventajas
 del control de sanidad.
 Come mierda vitaminada
 come mierda concentrada
 come mierda deliciosa
 come mierda y págala.
 Ya lo ves. Ya lo ves.
 Controlamos tu seguridad.
 Come mierda con proteínas.
 Es el papeo del futuro.
 Come mierda.
 Oooooh!

(La Polla Records)

Actividades:

- 2.1.2.1. Escuchar atentamente la canción "Cadillac solitario", sin el texto.
- 2.1.2.2. Percibir que se trata de un ritmo "lento", monótono, repetitivo.
- 2.1.2.3. Leer la letra de la canción.
- 2.1.2.4. Explicar en qué se basa el ritmo del texto.
- 2.1.2.5. Analizar, uno por uno, los procedimientos rítmicos más significativos:
 - medida de los versos más o menos constante: la mayoría dodecasílabos, introduciendo cambios de ritmo con algún verso más breve,
 - versos con cesura (hemistiquios),
 - rima consistente en la repetición de sonidos finales (asonante) sin un esquema fijo, aunque sí repetido en algunas estrofas,
 - estribillo.
- 2.1.2.6. Volver a escuchar, siguiendo el texto e intentando reconocer los recursos estudiados.
- 2.1.2.7. Escuchar atentamente la canción "Come mierda", y contrastar con la anterior.
- 2.1.2.8. Percibir que se trata de un ritmo rápido, irregular y entrecortado.
- 2.1.2.9. Leer el texto.
- 2.1.2.10. Analizar, uno por uno, los procedimientos rítmicos más significativos:
 - versos más breves que en el anterior, sin esquema métrico.
 - rimas alternas,
 - repeticiones de palabras,
 - anáfora,
 - paralelismo,
 - encabalgamientos,

- estribillo.

2.1.2.11. Volver a escuchar, siguiendo el texto e intentando reconocer los recursos analizados.

2.1.3. DENTRO DE LOS TEXTOS

A continuación, se trata de aplicar en textos poéticos los conocimientos adquiridos, eligiendo también textos cuyo ritmo sea muy distinto. Presentamos tres, que tratan el tema de la muerte, para actividades similares a las anteriores.

Textos:

"El crimen", "Piedra negra...", "Sorpresa"

EL CRIMEN

Hoy he amanecido
como siempre, pero
con un cuchillo
en el pecho. Ignoro
quién ha sido,
y también los posibles
móviles del delito.

Estoy aquí
tendido
y pesa vertical
el frío.

He sido asesinado.
(Descarto la posibilidad del suicidio)

La noticia se divulga
con relativo sigilo.

El doctor estuvo brillante, pero
el interrogatorio ha sido
confuso. El hecho
carece de testigos.

(Llamada la portera,
dijo
que el muerto no tenía
antecedentes políticos.
Es una obsesión que la persigue
desde la muerte del marido.)

Por mi parte no tengo
nada que declarar.
Se busca al asesino;
sin embargo,
aunque se enrede así el final de la trama.

Sencillamente yazgo
aquí, con un cuchillo...
Oscila, pendular y
solemne. el frío.

No hay pruebas contra nadie. Nadie
ha consumado mi homicidio.

(J.A: Valente)

**PIEDRA NEGRA SOBRE UNA
PIEDRA BLANCA**

ME moriré en París con aguacero,
un día del cual tengo ya el recuerdo.
Me moriré en París -y no me corro-
tal vez un jueves, como es hoy, de otoño.

Jueves será, porque hoy, jueves, que proso
estos versos, los húmeros me he puesto
a la mala y, jamás como hoy, me he vuelto,
con todo mi camino, a verme solo.

César Vallejo ha muerto, le pegaban
todos sin que él les haga nada;
le daban duro con un palo y duro

también con una soga; son testigos
los días jueves y los huesos húmeros,
la soledad, la lluvia, los caminos...

(César Vallejo)

SORPRESA

Muerto se quedó en la calle
con un puñal en el pecho.

No le conocía nadie.
¡Como temblaba el farol!
Madre.

¡Como temblaba el farolito
de la calle!

Era la madrugada. Nadie
pudo asomarse a sus ojos
abiertos al duro aire.

Que muerto se quedó en la calle
que con un puñal en el pecho
y que no lo conocía nadie.

(F. García Lorca, Poema del Cante Jondo)

Actividades:

- 2.1.3.1. Escuchar los tres poemas (el/la profe los lee en voz alta).
- 2.1.3.2. Captar lo diferentes que son en lo que al ritmo se refiere.
- 2.1.3.3. Leer los textos.
- 2.1.3.4. Analizar elementos comunes a los tres poemas:
 - disposición en verso,
 - existencia de rima,
 - encabalgamientos,
 - signos de puntuación.
- 2.1.3.5. Analizar los recursos rítmicos de cada uno de los textos.

"El crimen", de J.A. Valente:

 - similitud con la prosa,
 - verso libre (sin esquema métrico, alternando versos largos con otros muy breves)
 - rima asonante en los impares,
 - encabalgamientos,
 - utilización expresiva de los signos de puntuación.

"Piedra negra sobre una piedra blanca", de C Vallejo:

 - medida constante de los versos (endecasílabos),
 - rima asonante, según un esquema irregular en un soneto (AABB BAAB CCD EDE),
 - encabalgamientos,

- repetición de palabras,
- enumeraciones, asíndeton,
- anáfora,
- puntuación.

"Sorpresa", de F. García Lorca:

- medida irregular de los versos, sobre un esquema métrico con predominio del arte menor,
- rima asonante en los impares,
- encabalgamientos,
- repeticiones,
- anáforas,
- puntuación.

2.1.4. SOBRE LOS TEXTOS: PLAGIANDO ESTRUCTURAS

La actividad siguiente consiste en componer un poema manteniendo un esquema rítmico preestablecido. El punto de partida lo hallamos en composiciones poéticas breves y muy sencillas, sobre las cuales se van efectuando modificaciones concretas que derivarán en un nuevo poema. Nuestra propuesta tiene como modelos dos composiciones populares.

Textos:

Duérmete, clavel,
que el caballo no quiere beber.
Duérmete, rosal,
que el caballo se pone a llorar.

Tengo una pena, una pena,
que casi puedo decir
que yo no tengo la pena:
la pena me tiene a mí.

Actividades:

- 2.1.4.1. Analizar los procedimientos del ritmo (rima, medida de los versos, repeticiones geminación-, anáfora, distribución en verso),
- 2.1.4.2. Sustituir los versos impares, manteniendo la estructura y medida de los originales,
- 2.1.4.3. Sustituir los versos pares, manteniendo la medida y la rima de los originales,
- 2.1.4.4. Sustituir todos los versos por los recién creados, escribiendo un nuevo poema de acuerdo con el modelo,
- 2.1.4.5. Leer en voz alta para verificar que se ha logrado componer un nuevo poema manteniendo el ritmo del original.

Se repite la experiencia, complicando el texto y las actividades, con un poema de A. Machado.

La plaza tiene una torre,
la torre tiene un balcón,
el balcón tiene una dama,
la dama una blanca flor.
Ha pasado un caballero
-¡quién sabe por qué pasó!-
y se ha llevado la plaza,
con su torre y su balcón,
con su balcón y su dama,
su dama y su blanca flor.

Actividades:

- 2.1.4.6. Leer el poema,
- 2.1.4.7. Analizar los componentes del ritmo ya estudiados, añadiendo la concatenación,
- 2.1.4.8. Componer dos series de cuatro versos octosílabos, manteniendo la estructura del modelo de los versos 1,2,3,4 y 7,8,9,10,
- 2.1.4.9. Incluir los nuevos versos en un poema de 10 versos, en el que el 5º y el 6º relacionen las dos partes de la composición,
- 2.1.4.10. Leer en voz alta y comentar si se ha logrado el objetivo.

2.1.5. SOBRE EL TEXTO Y CON EL: SEGUIMOS PLAGIANDO

Hasta el momento hemos trabajado con poemas-modelo que eran totalmente modificados, sirviéndonos únicamente como soporte para la creación. Intentemos ahora componer un texto nuevo que mantenga parte del original, con el poema XLI, de G.A. Bécquer.

Tú eras el huracán, y yo la alta
torre que desafía su poder:
¡Tenías que estrellarte o abatirme!...
¡No pudo ser!

Tú eras el océano y yo la enhiesta
roca que firme aguarda su vaivén:
¡Tenías que romperte o que arrancarme!...
¡No pudo ser!

Hermosa tú, yo altivo; acostumbrados
uno a arrollar, el otro a no ceder;
la senda estrecha, inevitable el choque...

No pudo ser

(G.A Bécquer)

Actividades:

- 2.1.5.1. Leer el poema,
- 2.1.5.2. Introducir modificaciones, según las instrucciones:
 - Cambiar los epítetos "alta" y "enhiesta" por otros adjetivos con el mismo número de sílabas,
 - Cambiar "huracán" y "océano" por otros sustantivos (versos 1 y 5),
 - Inventar un nuevo estribillo de la misma medida que el anterior, y sin alterar la rima asonante en los versos pares,
 - Sustituir por otros los infinitivos de los versos 3 y 6, manteniendo el pronombre,
 - En el verso 11, cambiar "senda" y "choque",
 - Cambiar los adjetivos del verso 9,
- 2.1.5.3. Escribir un nuevo poema en el que estén incluidos todos los cambios anteriores,
- 2.1.5.4. Leer en alto y comentar el resultado.

2.2. ALITERACION

Como última actividad por lo que al significante se refiere, consideramos importante centrarnos en la aliteración, como recurso literario difícilmente reconocible salvo en casos muy claros, pero de gran valor expresivo. Empezamos, por supuesto, proponiendo una serie de ejemplos sencillos.

Textos:

"Y era el serpear que se movía
como un único ser, no sé si desvalido, no sé si poderoso"

(Vicente Aleixandre, En la plaza.)

"Giremos entorno de la ancha caldera,
y cuaje los filtros la roja lumbrera."

(Shakespeare, Macbeth.)

POEMA A LA EÑE

Todo tiene eñe en España,
hasta España!

Eñe el coño o la cigüeña que nos trae,
eñe la cizaña o la guadaña que nos lleva,
eñe la niña que nos enfría,
eñe la leña que nos calienta.

Eñe la caña con que pescamos,
eñe del paño que nos alienta,
eñe de moño que aún baila jota,

eñe de maña que maña ostenta,
eñe de uña que nos araña,
eñe extremeña.

Eñe de caño de fuente,
eñe de cuña que injerta,
eñe de añicos,
eñe de mierda
o eñe de niño, que somos todos,
los que aún latimos con un poema.

Gloria Fuertes, Hª de Gloria.)

BAGA, BIGA, HIGA

Baga, biga, higa
laga, boga, sega
Zai, zoi, bele
harma, tiro, pun!
Xirristi-mirristi
gerrena plast,
olio-zopa,
kikili salda,
urrup edan edo klik...
ikimilikiliklik

(Popular)

EL PARO NO HAY QUIEN LO PARE

El paro no hay quien lo pare.
pero yo sé quien pare el paro.
El paro no hay quien lo pare

"En el silencio sólo se escuchaba
un susurro de abejas que sonaba"

(L. de Góngora)

			ur			urtzi
			euri			igurtzi
			elur...			ehortzi
				..lur		eutsi
				..urre		etsi
				burdin		hertsi
iz	gordin.....	garbi.....		urdin		etzi
izotz				zuri		ertz
izor				ori		hortz
izo				gorri		hotz
gizon				horri		motz
gizen		urri.....		hurr		zotz
izen		irri		egur		lotsa
izan		zirri		hezur.....	..zur	lot
izar		zori	ilargi		zuhur	hots
		txori	bil		sudur	hats
izar		zori	hil		zur	atx
bizar		zorri	ile		gezur	hatz
lizar	zerri ...	zorri	iltze		ziñtzur	huts
izara	gerri	zorro	giltz		zintz	utx
	berri	orro	biltzar		irrintz	utz
izu	abherri	zoro	batzar		ihintz	putz
izurde	atzherri	zozo	bakar		mintz	patz
izurdi		zoko	zakar		hitz	pitx
izurrite		zokor ...	zatar		haitz	hitz
		mozkor	zator		haritz	hits
izurri			zador		ari	
izuri			zabor		ahari	
izai			zabar		hari	
izatz			zapar		harri	
iztar			apar		har	
iztarbegi			zapal		ar	
izpegi			zabal		sar	
izpazter			ahal.....	epel	sare	
			ahal	beltz	sari	
izerdi				beldur	sarri	
izkira				horbel	larri	
izoki				harbel	lahar	
izeba				ergel	larru	
izpi				igel	marru	
izil					arro	
izaize					atre	
					ar	

hitzen aldaketak

JA. Hartzabal

Mouchos, coruxas, sapos e bruxas.

Demos, trasgos e diaños,
 espritos das nevoadas veigas.
 corvos, pitingas e meigas,
 feitizos das menciñeiras.
 [...]

(Conxuro da queimada)

Actividades:

- 2.2.1. Escuchar los diferentes ejemplos e intentar captar la repetición de uno o más fonemas,
- 2.2.2. Reconocer el efecto expresivo logrado por medio de la aliteración,
- 2.2.3. Comentar el poema "Hablando en castellano", de G. Celaya,

HABLANDO EN CASTELLANO

Hablando en castellano,
 mordiendo erre con erre por lo sano,
 la materia verbal, con rabia y rayo,
 lo pone todo en claro.
 Y al nombrar doy a luz de ira mis actos.

Hablando en castellano,
 con la zeta y la jota en seco zanjo
 sonidos resbalados por lo blando,
 zahondo el espesor de un viejo fango,
 cojo y fijo su flujo. Basta un tajo.

Hablando en castellano,
 el poble, pueblo, puablo, que andaba desvariando,
 se dice por fin pueblo, liso y llano,
 con su nombre y conciencia bien clavados
 para siempre, y sin más puestos en alto.

Hablando en castellano,
 choco che, te ¡zas!, ¿ca? Canto claro
 los silbidos y susurros de un murmullo que a lo largo
 del lirismo galaico siempre andaba vagando
 sin unidad hecha estado.

Hablando en castellano,
 ya sólo con hablar, construyo y salvo,
 mascando con cal seca y fuego blanco,
 dando diente de muerte en lo inmediato,
 el estricto sentido de lo amargo.

Hablando en castellano,
 las sílabas cuadradas de perfil recortado,
 los sonidos exactos, los acentos airados

de nuestras consonantes, como en armas, en alto,
atacan sin perdones, con un orgullo sano.

Hablando en castellano,
las vocales redondas como el agua son pasmos
de estilo y sencillez. Son lo rústico y sabio.
son los cinco peldaños justos necesarios
y, de puro elementales, parecen cinco milagros.

Hablando en castellano,
mal o bien, pues que soy vasco, lo barajo y desentraño,
recuerdo cómo Unamuno descubrió su abecedario
y extrajo del hueso estricto su meollo necesario
ricamente sustanciando.

Hablando en castellano,
yo sé qué es poesía. Leyendo el Diccionario
reconozco cómo todo quedó bien dicho y nombrado.
Las palabras más simples son sabrosas, son algo
sabiamente sentido y calculado.

Hablando en castellano,
decir tinaja, ceniza, carro, pozo, junco, llanto,
es decir algo tremendo, ya sin adornos, logrado,
es decir algo sencillo y es mascar como un regalo
frutos de un largo trabajo.

Hablando en castellano,
no hay poeta que no sienta que pronuncia de prestado.
Digo mortaja o querencia, digo al azar pena o jarro.
Y parece que tan sólo con decirlo, regustando
sus sonidos, los sustancio.

Hablando en castellano,
en este castellano vulgar y aquilatado
que hablamos cada día, sin pensar cuánto y cuánto
de lírico sentido, popular y encarnado
presupone, entrañamos.

Hablando en castellano,
recojo con la zarpa de mi vulgar desgarro
las cosas como son y son sonando.
Mallarmé estaba inventado
el día que nuestro pueblo llamó raso a lo que es raso.

Hablando en castellano,
los nombres donde duele, bien clavados,
más encarnan que aluden en abstracto.
Hay algo en las palabras, no mentante, captado,
que quisiera, por poeta, rezar en buen castellano.

(Gabriel Celaya, Cantos Iberos.)

2.2.4. Componer un poema con simbolismo fónico, siguiendo las instrucciones:

- 2.2.4.1. Completar dos listas de palabras: en una de ellas deben dominar los sonidos suaves (/s/ fundamentalmente, /l/, /n/, /r/), y en la otra los fuertes (oclusivas, "erre doble", sílabas trabadas),
- 2.2.4.2. Partiendo del sonido "ssshhh" y utilizando las palabras de la relación anterior, construir un poema sobre el tema "una noche tranquila" en el que se aprecie la aliteración del sonido "s". Insertar "el ruido de un trueno" y cambiar el efecto sonoro, utilizando la segunda lista de palabras, continuando el poema con el tema "una noche de tormenta".
- 2.2.5. Leer en voz alta y comentar si se ha logrado el efecto deseado.

3. NIVEL DEL SIGNIFICADO

Aunque son muchos los procedimientos estilísticos en el nivel del significado, hemos elegido algunos de ellos para su estudio por parecernos los más frecuentes y básicos: sinestesia, metáfora, personificación, hipérbole, antítesis, comparación.

3.1. SINESTESIA

Para el estudio de esta figura literaria proponemos la realización de dos actividades en las que se lograrán imágenes tradicionales más o menos complicadas, pero lógicas, racionales (o por lo menos explicables).

- 3.1.1. Partiendo de los cinco sentidos, se sugieren las siguientes actividades:
- 3.1.1.1. Escribir una lista de sustantivos relacionados con cada sentido.
- 3.1.1.2. Realizar otra lista, ahora de adjetivos, que aludan a los cinco sentidos.
- 3.1.1.3. Intercambiar y mezclar adjetivos y sustantivos correspondientes a diferentes sentidos.
Ej.: "vista amarga", "un mirar muy dulce".
- 3.1.1.4. Cada alumno/a construye una sinestesia o un verso en el que aparezca esta figura y se escriben en la pizarra.
Ej.: "muerte dulce" o "me sobrevino una dulcemuerte"
- 3.1.1.5. Tomando como base las muestras de la pizarra, se escribe un poema colectivo.
- 3.1.1.6. A continuación, cada individuo, utilizando las sinestias inventadas por el grupo, creará un poema individual.
- 3.1.2. Explicar el significado de las sinestias que aparecen a continuación:
- "Fragancia azul"
 "Viento negro, luna blanca..."
 "Viento largo, luna grande" J.R. Jiménez
 "Presagio blanco sobre el agua azul"
- "Brillante frío"
 "Ay, qué olor a amarillo frío"

"Salada claridad"

M. Machado

"Alas rastreras de plata"

"La luna negra de los bandoleros"

"Aire tartamudo"

F. García Lorca

- 3.1.3. Reconocer las sinestesias que aparezcan en el siguiente poema de Antonio MACHADO "Fue una tarde triste y soñolienta".

VI

Fue una clara tarde triste y soñolienta
tarde de verano. La hiedra asomaba
al muro del parque, negra y polvorienta...
La fuente sonaba.

Rechinó en la vieja cancela mi llave;
con agrio ruido abrióse la puerta
de hierro mohoso, al cerrarse, grave
golpeó el silencio de la tarde muerta.

En el solitario parque, la sonora
copla borbollante del agua cantora
me guió a la fuente. La fuente vertía
sobre el blanco mármol su monotonía.

La fuente cantaba: ¿Te recuerda, hermano,
un sueño lejano mi canto presente?
Fue una tarde lenta del lento verano.

Respondí a la fuente:
No recuerdo, hermana,
más sé que tu copla presente es lejana.

Fue esta misma tarde: mi cristal vertía
como hoy sobre el mármol su monotonía.
¿Recuerdas, hermano?... Los mirtos talares,
que ves, sombreaban los claros cantares
que escuchas. Del rubio color de la llama,
el fruto maduro pendía en la rama,
lo mismo que ahora. ¿Recuerdas, hermano?...
Fue esta misma tarde de verano.

-No sé qué me dice tu copla riente
de ensueños lejanos, hermana la fuente.

Yo sé que tu claro cristal de alegría
ya supo del árbol la fruta bermeja;
yo sé que es lejana la amargura mía
que sueña en la tarde de verano vieja.

Yo sé que tus bellos espejos cantores
copiaron antiguos delirios de amores:
mas cuéntame, fuente de lengua encantada,
cuéntame mi alegre leyenda olvidada.

-Yo no sé leyendas de antigua alegría,
sino historias viejas de melancolía.

Fue una clara tarde del lento verano...
Tú venías solo con tu pena, hermano;
tus labios besaron mi linfa serena,
y en la clara tarde, dijeron tu pena.

Dijeron tu pena tus labios que ardían;
la sed que ahora tienen, entonces tenían.

-Adiós para siempre, la fuente sonora,
del parque dormido eterna cantora.
Adiós para siempre, tu monotonía,
fuente, es más amarga que la pena mía.

Rechinó en la vieja cancela mi llave;
con agrio ruido abrióse la puerta
de hierro mohoso y, al cerrarse, grave
sonó en el silencio de la tarde muerta.

(A. Machado, Soledades, galerías y otros poemas)

3.2. METAFORA

Partimos de poemas y adivinanzas ejemplificadores de este recurso:

AVIONES

(Les avions ont toujours les ailes déployées.)

Los aviones tiene siempre
desplegadas las alas.

Posados sobre la tierra
guardan la actitud de su vuelo.

Peces voladores
en la piscina celeste
rizan el rizo en espirales
mejor que los pájaros.

El aviador rige su nave
sentado en su trapezio movable
hacia los cuatro puntos cardinales.

Alas sin plumas
veloces en el éxtasis dinámico,
al girar de la hélice,
atravesan las ráfagas del viento
volando afirmativas.

Después en el hangar
los aviones que tornaron
duermen sobre sus piernas y descansan.

Ansares blancos, grises o amarillos
con los colores nacionales sobre el pecho,
se alojan en sus jaulas.

En el aeródromo está el palomar
y las casetas para los ánades
cuando dejan el agua
después de aterrizar.

VOCABULARIO:

HANGAR: Cobertizo; barracón especial paraaviones.

ANSAR: ganso salvaje

ANADE: pato

"La cola de la taquilla
es un tren detenido"

(Gerardo Diego)

SOBRE EL AMOR (como siempre) LA ESCALERA

La vida es una escalera
a todos nos abandonan al nacer,
en un descansillo.
Traemos incorporado nuestro destino,
somos libres para subir o bajar.
Vivir es ascender o descender.
Escogemos los amigos entre los que van a
nuestro lado.

(Gloria Fuertes)

OTROS EJEMPLOS (Adivinanzas realizadas por el alumnado)

"Chimenea humeante y contaminadora,
mofeta que provoca muerte y destrucción,
angula que cuánto más comes más quieres"

SOLUCION, (Cigarro-Tabaco)

"Mancha de tinta,
cárcel espacial,
fábrica textil ambulante"

SOLUCION, (Araña)

"Una sopa de animales todos vivos.
Una gran sopa traicionera.
Un enorme salero.
¿ Qué es ?

SOLUCION, (El mar)

Se explica el proceso de creación de una metáfora siguiendo determinados pasos:

Actividades:

- 3.2.1. Elegir un objeto y describirlo según sus características de forma, función, finalidad,...
- 3.2.2. Asociar lo que se ha descrito con otros elementos.
- 3.2.3. Tomando como punto de partida cada una de las asociaciones realizadas, escribir una imagen metafórica.

Ejemplo:

Cigarro (= Tabaco)

DESCRIPCION	ASOCIACION	METAFORA
¿Cómo es? Redondo.....	Cilindro1	Chimenea diminuta
¿De qué es? De hojas,..... de papel	Comida que no sacia	Engañador de estómagos hambrientos
¿Que produce? Humo.....	Niebla	Neblina vacilante

(Releer la adivinanza correspondiente aducida como ejemplo).

- 3.2.4. Componer una adivinanza siguiendo el proceso detallado anteriormente.
- 3.2.5. Observar el significado de las metáforas en este poema extraído de la antología "Seis poetas Norteamericanos actuales".

AUTOPISTA HACIA EL SUR

Un turista vino desde Villaórbita se estacionó en el aire y dijo:	sobre su coronilla. Debe ser especial-
La criaturas de esta estrella están hechas de metal y vidrio.	los demás los respetan, y van despacio,
A través de sus partes transparentes pueden verse sus tripas.	cuando pasa, tortuoso entre ellos desde atrás.
Sus pies son redondos y avanzan sobre diagramas- o largas	Todos silban mientras se deslizan como pulgadas, a lo largo de las cintas
cintas métricas- oscuros con líneas blancas.	marcadas. ¿Esas formas muelles, indistintas dentro de
Tienen cuatro ojos. Los dos posteriores son rojos.	los cuerpos duros - son tripas o sus cerebros?
A veces puede verse uno de cinco ojos, con un ojo rojo girando	

3.3 PERSONIFICACION

En alguno de los textos propuestos a continuación se explicará el concepto de personificación y posteriormente se pedirá al alumno/a que lo reconozca en cualquiera de los poemas restantes.

3.3.1. Partiendo de la serie de textos que se proponen como ejemplificadores se explica el concepto de personificación.

GESTA

Por vez primera entre la lluvia muerta
cantaban los tranvías zozobrantés.

Y en la sala del piano
un esqueleto
jugaba al ajedrez con guantes negros.

Golondrinas precoces recitaban sus versos.

Todos los paraguas
acuden a mi entierro
(Gerardo Diego)

LAS MAQUINAS

...La siniestra oficina
se humanizaba por las noches
se oía un leve teclado.
Las maquinas se escribían
- unas a otras -
cartas de amor.

(Gloria Fuertes)

CARNAVAL

Los dedos de los árboles

empiezan a ejercitarse en el doigté

Mi cabellera corre como el tren

si el sol ríe en mis zapatos
y hay en mis ojos melodías vírgenes

Un pájaro modisto
confeciona con el pico
Sobre la muchedumbre
las ventanas vuelan

Y la luna esta noche

no reparte esquelas

En los viejos retratos
bailan un rigodón
mientras el album llora

Un farol apostado
me pedía limosna con la mano.

(Gerardo Diego)

Actividades:

3.3.1.1. Reconocer las personificaciones en los siguientes poemas:

"Boda y acompañamiento al campo" de Francisco de QUEVEDO

"El perro y el cocodrilo" de SAMANIEGO

"La guitarra" de F. GARCIA LORCA

BODA Y ACOMPAÑAMIENTO AL CAMPO

Don Repollo y doña Berza,
de una sangre y de una casta,
si no caballeros pardos
verdes fidalgos de España,
casáronse, y a las bodas
de una gente tan honrada,
que sustentan ellos solos
a lo mejor de Vizcaya,
de los solares del campo
vino la nobleza y galas;
que no todos los solares
han de ser de la Montaña.

Vana y hermosa a la fiesta
vino doña Calabaza;
que su merced no pudiera
ser hermosa sin ser vana.

La Cebolla, a lo viuda,
vino con sus tocas blancas
y sus entresuelos verdes;
que sin verdura no hay canas.

Para ser dama tan dulce
vino la lima gallarda
al principio; que no es bueno
ningún postre de las damas.

La Naranja, a lo ministro,
vino muy tiesa y cerrada,
con su apariencia muy lisa
y su condición muy agria.

La guinda, a lo hermoso y lindo
muy agria cuando muchacha,
pero, entrando ya en más día

apacible, dulce y blanda.

La Cereza, a lo hermosura
recién venida, muy cara;
pero, con el tiempo, todos
se la atreven, por barata.

La Granada, descompuesta,
a lo dama cortesana:
desembozo en la hermosura;
descaramiento en la gracia.

A lo rico y lo tramposo,
en su erizo, la Castaña,
que le han de sacar la hacienda
todos por punta de lanza.

La Berenjena, mostrando
su calavera morada,
porque no llegó a su tiempo
el socorro de las calvas.

Doña Mostaza menuda,
muy compuesta y atusada;
que toda chica persona
es gente de gran mostaza.

El Melón, que es el retrato
de todos los que se casan;
Dios te la depare buena:
que la vista al gusto engaña.

Don Cohombro, desvaído,
largo de verde y de zancas,
muy puesto en ser gentil hombre,
siendo cargado de espaldas.

Don Pepino, muy picado
de amor de doña Ensalada,

gran compadre de doctores,
pensando en unas tercianas.

A lo valiente, cobarde,
todo furias y bravatas,
vino el señor don Pimiento,
vestidito de botarga.

De blanco, morado y verde,
corta crin y cola larga,
don Rábano, pareciendo
moro de juego de cañas.

Doña Alcachofa, compuesta
a imitación de las flacas:

basquiñas y más basquiñas,
carne poca y muchas faldas.

Don Nabo, que viento en popa,
navega con tal bonanza,
que viene a mandar el mundo,
de gorrón de Salamanca.

Baratísimo lector,
si objeciones desenvainas,
nunca hay bodas sin malicias,
ni desposados sin tachas.

(Francisco de Quevedo)

EL PERRO Y EL COCODRILO

Bebiendo un Perro en el Nilo,
al mismo tiempo corría.
- ¡Bebe quieto!, le decía
un taimado Cocodrilo.

Díjole el Perro, prudente:
- Dañoso es beber y andar;
pero, ¿es sano aguardar
a que me claves el diente?

¡Oh, qué docto perro viejo!
Yo venero su sentir
en esto de no seguir
del enemigo el consejo.

(Samaniego)

LA GUITARRA

Empieza el llanto
de la guitarra.
Se rompen las copas
de la madrugada.
Empieza el llanto
de la guitarra.
Es inútil
callarla.
Es imposible
callarla.
Llora monótona
como llora el agua,
como llora el viento
sobre la nevada.
Es imposible
callarla.
Llora por cosas
lejanas.
Arena del sur caliente
que pide camelias blancas.
Llora flecha sin blanco,
la tarde sin mañana,
y el primer pájaro muerto
sobre la rama.
¡Oh guitarra!
Corazón malherido
por cinco espadas.

(F. G. Lorca, Poema del cante jondo)

3.4. HIPERBOLE

Considerando que la hipérbole es una figura asumida por los alumno/as como una forma de exageración desmesurada, se proponen una serie de actividades concretas.

3.4.1. A partir de los siguientes textos, definir qué es una hipérbole:

En esta losa dura yace
una mujer tan delgada
que en la vaina de una espada
se la trajo a la sepultura.

(Anónimo)

Extíngüeme los ojos, puedo verte ti,
Tápame los oídos, puedo oírte.

Y aún sin pies puedo ir hacia
y aún sin boca puedo conjurarte.

(R.M. Rilke)

Era un señor tan moroso, tan moroso
que cuando dios dijo : "Hágase la luz",
ya debía dos recibos.
(Moroso: el que tarda en pagar)

"Erase un hombre a una nariz pegado"

(Fco. Quevedo)

Era un señor tan bajo, tan bajo
que la cabeza le olía a los pies

Era una iglesia que estaba tan lejos, .
que no iba ni dios.

(Populares)

3.4.2. Leer el poema "Mujer puntiaguda con enaguas", de Francisco de Quevedo.

MUJER PUNTIAGUDA CON ENAGUAS

Si eres Campana, ¿dónde está el badajo?
Si Pirámide andante, vete a Egito;
Si Peonza al revés, trae sobrescrito;
si Pan de azúcar, en Motril te encajo.

Si Capitel, ¿qué haces acá abajo?
Si de disciplinante mal contrito
Eres el cucurucho y el delito,
Llámente los Cipreses arrendajo.

Si eres punzón, ¿por qué el estuche dejas?
Si cubilete, saca el testimonio;
Si eres coroza, encájate en las viejas.

Si büida visión de San Antonio,
Llámate Doña Embudo con guedejas;
Si mujer, da esas faldas al demonio.

COMENTARIO

Aquí se burla Quevedo de las enormes faldas o tontillos que llevaban las mujeres nobles de la época, que se ceñían apretadamente la cintura, y tenían una armazón de aros de ballena o de otra materia que servía para ahuecar las faldas. Se llamaban "guardainfantes", y por su forma exterior de cono invertido, y por el aparato interior de soportes, dice González de salas en su título que la mujer era puntiaguda con enaguas. En la hora de todos, cap. X, vuelve Quevedo a burlarse de una "buscona piramidal", en un pasaje de suma agudeza que ha sido estudiado por el profesor A.A. Parker.

Peonza: trompo de madera de figura cónica, al cual se enrolla una cuerda para lanzarlo y hacerlo bailar.

trae sobrescrito: trae rótulo (porque de otra forma, nadie le reconoce).

pan de azúcar: azúcar derretido de Granada donde se cultiva la caña de azúcar.

capitel: remate de las torres que se levanta en figura piramidal.

disciplinante: penitente que seguía las procesiones de Cuaresma, azotándose con una disciplina.

contrito: que siente dolor y pesar por haber ofendido a Dios.

"Eres el cucurucho (por la forma cónica de este), y el delito (porque él lo cometió contigo)": el cucurucho era el cono de papel o cartón enrollado que servía de capirote a los disciplinantes.

"Que los cipreses, que tienen forma cónica, te llamen arrendajo, porque los imitas en la forma": el arrendajo es una especie de pájaro parecido al cuervo, pero más pequeño, que imita el canto de algunas aves para sorprenderlas, y luego destruir sus nidos; de ahí que se dé este nombre a las personas que imitan a otras, o se les parecen.

cubilete: especie de vaso redondo, más ancho por la boca que en la base, que se hacía de diversas materias, de acuerdo con el uso a que se destinaba.

saca el testimonio: como el cubilete representa la figura de un cono con la punta abajo, al revés de la mujer, el poeta le pide a ésta que compruebe su identidad. corozca: capirote de papel, de figura cónica, que en señal afrentosa se ponía por castigo en la cabeza de ciertos delincuentes, como por ejemplo las brujas y alcahuetas.

encájate en las viejas: porque frecuentemente se les acusaba de las referidas ofensas.

büida: afilada, puntiaguda.

visión: representación o imagen fantástica y fea.

San Antonio: bien conocido por los ayunos que hacía en el desierto, por su delgadez, y por las "visiones" y alucinaciones que lo asaltaban en forma de tentaciones. guedejas: cabellera larga, melena.

3.4.2.1. Cambiar las palabras que aparecen subrayadas por otras que se refieran a un campo semántico concreto (elegido previamente tomando como referencia un objeto, cualidad, etc.)

- 3.4.2.2. Reescribir el poema con todas las modificaciones.
- 3.4.2.3. Inventar un título acorde con el nuevo tema.
- 3.4.2.4. Leer en voz alta y someter a discusión si se ha conseguido el efecto de hipérbole buscado.

3.5. ANTITESIS

- 3.5.1. Comenzar a ejemplificar este recurso estilístico partiendo del poema de Quevedo que recogemos a continuación:

Es hielo abrasador, es fuego helado,
es herida que duele y no se siente,
es un soñado bien, un mal presente,
es un breve descanso muy cansado.

Es un descuido que nos da cuidado,
un cobarde con nombre de valiente,
un andar solitario entre la gente,
un amar solamente ser amado.

Es una libertad encarcelada
que dura hasta el postrero parosismo,
enfermedad que crece si es curada.
Este es el niño amor, éste es su abismo.

¡Mirad cuál amistad tendrá con nada
el que todo es contrario de si mismo!

- 3.5.2. Tomando como base el poema de Mario BENEDETTI "Ustedes y nosotros" (cuajado de antítesis),

USTEDES Y NOSOTROS

Ustedes cuando aman
exigen bienestar
una cama de cedro
y un colchón especial

nosotros cuando amamos
sin prisa y con fervor
gozamos y nos sale
barata la función

nosotros cuando amamos
es fácil de arreglar
con sábanas qué bueno
sin sábanas da igual

ustedes cuando aman
al analista van
él es quien dictamina
si lo hacen bien o mal

ustedes cuando aman
calculan interés
y cuando desaman
calculan otra vez

nosotros cuando amamos
sin tanta cortedad
el subconsciente piola
se pone a disfrutar

nosotros cuando amamos
es como renacer
y si nos desamamos
no la pasamos bien

ustedes cuando aman
exigen bienestar
una cama de cedro
y un colchón especial

ustedes cuando aman
son de otra magnitud
hay fotos chismes prensa
y el amor es un boom

nosotros cuando amamos
es fácil de arreglar
con sábanas qué bueno
sin sábanas da igual

nosotros cuando amamos
es un amor común
tan simple y tan sabroso
como tener salud

(Mario Benedetti)

ustedes cuando aman
consultan el reloj
porque el tiempo que pierden
vale medio millón

Actividades:

- 3.5.2.1. Leer detenidamente el poema en el que se hará notar la presencia de este recurso estilístico.
- 3.5.2.2. Subrayar todas las palabras referentes al campo semántico de "AMAR".
- 3.5.2.3. Pensar en un verbo diferente que se convertirá en el tema del poema.
- 3.5.2.4. Sustituir todas las palabras del campo semántico "AMAR" por palabras del nuevo campo semántico elegido.
- 3.5.2.5. Leer el nuevo poema y comprobar si se ha logrado la antítesis en el mismo.

3.6. HIPERBATON

- 3.6.1. Dadas las características de esta figura literaria, partimos del texto de Julio CORTAZAR "Por escrito gallina una" para que ellos mismos lleguen a la definición.

POR ESCRITO GALLINA UNA

"Con lo que pasa es nosotras exaltante. Rápidamente del posesionadas mundo estamos hurra. Era un inofensivo aparentemente cohete lanzado Cañaveral americanos Cabo por los desde. Razones se desconocidas por órbita de la desvió, y probablemente algo rozar invisible la tierra devolvió a. Cresta nos cayó en la paf, y mutación golpe entramos de. Rápidamente la multiplicar aprendiendo de tabla estamos, dotadas muy literatura para la somos de historia, química menos un poco, desastre ahora hasta deportes, no importa pero; de será gallinas, cosmos el, carajo qué".

(Julio Cortázar, La vuelta al día en ochenta mundos)

Actividades:

- 3.6.1.1. Crear, por grupos, un pequeño poema de tema libre.
- 3.6.1.2. Intercambiar las composiciones resultantes con los demás grupos.
- 3.6.1.3. Leer el poema intercambiado y "desordenarlo" para conseguir el efecto de hipérbaton.
- 3.6.1.4. Leer en voz alta los nuevos poemas.
- 3.6.2. Como actividad de síntesis, escuchar el ejemplo extraído de la revista "La codorniz" y comprobar si se ha entendido el significado del cuento.

LA DAMA RESTAURANTE DEL COCHE (1944)

"Hipérbaton: figura retórica que consiste en la inversión del orden sintáctico de las palabras." ¡El "hipérbaton", olvidado por los escritores actuales, abre nuevos cauces a la moderna literatura! LA CODORNIZ, audaz y novísima, renovadora y valiente, ofrece hoy a sus lectores una novela en la que se emplea el "hipérbaton" sin freno ni cortapisa. Enhorabuena.

Vertiginosamente, vagones tras de sí una larga fila, arrastrando avanzaba la locomotora. Con la noche, tren, el negro se confundía y si sido no hubiera luz por la a través ventanillas que se vislumbraba, y por las bielas y hierros de el estrépito, y vapor de resoplidos, dicho que un tren pasaba nadie hubiera.

Renegridos de aspecto coches aquellos, polvo y hollín llenos de pequeño mundo, todo en su encerraban interior pasiones con sus, ambiciones con sus, traiciones con sus, tristezas con sus, alegrías y con sus.

Asientos en los arrellanados allí, dormitando, leyendo, fumando, pensando, hablando y gerundios otros más, de comercio los viajeros iban, de negocio los hombres, casados los recién, ilusión tras una y conveniencia una todos tras.

Restaurante en el coche, con la pasada distraídamente mirada, mayonesa en mancha una de viajero caído, que había de un pantalón sobre Teofrasto el joven, con tomate, sin apetito, verdes, inevitables habichuelas comía y la en salsa badana de insípida ternera y blanda como un trozo.

Una de pronto silueta de elegante fuele apareció en el pasillo, de mujer que daba restaurante al coche de acceso. Como quien costumbre tiene gran de sin vacilar en los restaurantes expresos de los coches comer, una ante mesa sentó se, y camarero dijo al:

- Que no sean algo cenar quiero, verdes con tomate habichuelas, ni salsa en ternera. Fritos le trajeron huevos, rebozada mirlada y.
- Exclamó que se sentó en la de al lado mesa al ver viajera a la hermosa, Teofrasto:
- ¡Tú, Ana, eres!
- ¡Eres y tú, tú!- en su bello asombro con el retrato semblante dijo ella.
- Reconocido he te que no nos vemos a pesar de hace años diecisiete, y de que las modas mujeres tanto os desfiguran a las.
- ¿Te, por fin, casaste?
- Sí- con un rictus de Teofrasto, respondió los labios en amargura.
- ¿Quien con?- preguntó malicia ella exenta no cruel de con curiosidad.

Silencio palabras a estas siguió un largo, que fritos huevos ruido con el de los, sólo se rompió de la hermosa en el plato viajera que estaban.

Yema, al fin, comiéndose una, preguntó ésta.

- ¿Feliz eres y?
- Llama feliz, lo que se feliz, soy feliz no. Aburrimiento tranquilo y en los momentos de vivo, recuerdos en mis refugio me.

Silbido un de la locomotora penetrante la frase de Teofrasto, crítico como de severo sonó. Cenar de ella terminado había, y conversación él la continuar como deseaba, cafés dos pidió.

- ¿Tú y? Casado habrás seguramente te también.
- ¡Case, sí me- suspiro ella contestó un hondo lanzando.
- Silenciosa momento un quedó y el momento ese añadió después que se pasó.
- Feliz soy yo tampoco. ¿Casé con quien me sabes?
- No, yo. ¿Tú y?
- Sí, yo. Me modisto el célebre Florindo, casé con.
- ¡Calvo hombre un, y perilla con!
- Sí; impulsada locura, fue una que hice abandonabas que al ver por el despecho me.
- Aquello Teofrasto protestó al oír:
- ¡Abandone que yo te! ¡Decir rompiste que tú conmigo, definitivamente querrás!
- ¡Manera de intensa y concentrada amaba te, pero si yo!
- Entonces, ¿enviaste carta por qué aquella me?
- ¿Carta qué?

Mano la bolsillo nerviosamente en el Teofrasto metió, y canguro de su piel sacó rica cartera. Extrajo bolsillo del secreto amarillenta carta una.

- ¡Carta esta! ¡Aquí hela! Abandono no la recibí desde que la fatal hora.

Ansiosamente carta ella arrebató le, y avides leyó con la. así decía:

"Manifestarle siento encontrado que he en buen gusto, elegancia y puntualidad ventaja la sustituya quien con.

Doloroso muy conocimiento poner en su por lo tanto me es entre nosotros relación existía terminado ha que. Medidas sus que tomar le advierto, para que pueda. Afectísima su, Ana."

La lectura viajera exclamó la hermosa al terminar:

- ¡Dirigida pero no a ti, carta esta iba!
- Sobre dentro de un la yo recibí.
- Modisto mi era para. Hizo que me vestidos últimos descontenta de los estaba, despidiéndole y escribíle.
- ¿Recibí la yo entonces cómo?
- Duda los sobres equivoqué sin, y amorosas frases llena de a él carta envié otra le. Pretenderme de ahí que animara el se, y al saber que, despechada yo, Noruega sin explicación previa una ido habías te, él casé con me.
- ¡Hecho postal error, desgraciados que nos ha fatal! ¡Oh!

En fila india respectivas de ambas mentes, desfilaron por la época toda una de recuerdos felicidad y amor de siempre día que un perdieron.

Bruscamente detuvo el tren se, y astillas coches saltaron hechos los. Platos los y vasos los fragmentos se hicieron menudos restaurante coche del, y restaurante un antes era un poco lo que montón en un informe en se transformó, tomate de verdes habichuelas con manchado y de mayonesa todo.

Ayes de partes por dolor todas se, y la noche de negrura la de los restos en ardientes se iluminaba del tren resplandor.

Restaurante coche del sitio correspondiente en el allí a los escombros, Ana y Teofrasto inanimados, cuerpos los estaban de. Crispadas en manos sus fuertemente café de tazas dos las asían...

C.

3.7. ACTIVIDADES GENERALES

Proponemos unos ejercicios de creación en los que se ponen en práctica la mayoría de los recursos vistos hasta ahora.

3.7.1. En los poemas que figuran a continuación, reconocer todas las figuras literarias que hemos trabajado.

EL NIÑO YUNTERO

Carne de yugo, ha nacido
más humillado que bello,
con el cuello perseguido
por el yugo para el cuello.
Nace, como la herramienta,
a los golpes destinado,
de una tierra descontenta
y un insatisfecho arado.
Entre estiércol puro y vivo
de vacas, trae a la vida
un alma color de olivo
vieja ya y encallecida.
Empieza a vivir, y empieza
a morir de punta a punta
levantando la corteza
de su madre con la yunta.
Empieza a sentir, y siente
la vida como una guerra,
y a dar fatigosamente
en los huesos de la tierra.
Contar sus años no sabe,
y ya sabe que el sudor
es una corona grave
de sal para el labrador.
Trabaja, y mientras trabaja
masculinamente serio,
se unge de lluvia y se alhaja
de carne de cementerio.
A fuerza de golpes, fuerte
y a fuerza de sol bruñido,
con una ambición de muerte

despedaza un pan reñido.
Cada nuevo día es
más raíz, menos criatura,
que escucha bajo sus pies
la voz de la sepultura.
Y como raíz se hunde
en la tierra lentamente
para que la tierra inunde
de paz y panes su frente.
Me duele este niño hambriento
como una grandiosa espina,
y su vivir ceniciento
revuelve mi alma de encina.
Le veo arar los rastrojos,
y devorar un mendrugo,
y declarar con los ojos
que por qué es carne de yugo.
Me da su arado en el pecho,
y su vida en la garganta,
y sufro viendo el barbecho
tan grande bajo su planta.
¿Quién salvará a este chiquillo
menor que un grano de avena?
¿De dónde saldrá el martillo
verdugo de esta cadena?
Que salga del corazón
de los hombres jornaleros,
que antes de ser hombres son
y han sido niños yunteros.

UNDERWOOD GIRLS

Quietas, dormidas están,
las treinta redondas blancas.
Entre todas
sostiene el mundo.
Míralas aquí en su sueño,
como nubes,
redondas, blancas y dentro
destinos de trueno y rayo,
destinos de lluvia lenta,
de nieve, de viento, signos.
Despiértalas,
con contactos saltarines
de dedos rápidos; leves,
como a músicas antiguas.
Ellas suenan otra música:
fantasías de metal,
valeses duros al dictado.

Que se alcen desde siglos
todas iguales, distintas
como las olas del mar
y una gran alma secreta.
Que se crean que es la carta,
la fórmula como siempre.
Tú alócate
bien los dedos, y las
raptas y las lanzas,
a las treinta, eternas ninfas
contra el gran mundo vacío,
blanco en blanco.
Por fin a la hazaña pura,
sin palabras sin sentido, ese, zeda, jota, i...

(Salinas)

VENTANA (fragmento)

"El violín descorre la cortina
Pende de un clavo la ventana
Aún está clausurado el paisaje
El sol, balón de oxígeno
mantiene puro el cuadro
y la lluvia hace el barnizaje
Esta casa está viva
Dos veces por minuto
la ventana respira"

(Gerardo Diego. Manual de espumas)

LAS CAMPANAS

Yo las amo, yo las oigo
cual oigo el rumor del viento,
el murmurar de la fuente
o el balido del cordero.
Como los pájaros, ellas
tan pronto asoma en los cielos
el primer rayo del alba,
le saludan con sus ecos.
Y en sus notas, que van prolongándose
por los llanos y los cerros,
hay algo candoroso,
de apacible y de halagueño.
Si por siempre enmudecieran,
¡qué tristeza en aire y en cielo!,
¡qué silencio en las iglesias!,
¡qué extrañeza entre los muertos!

(Rosalía de Castro)

QUE SE NOS VA LA PASCUA

¡Que se nos va la Pascua, mozas,
que se nos va la Pascua!

Y sé de otra buena vieja,
que un diente que le quedaba
se lo dejó estotro día
sepultado en unas natas;
y con lágrimas le dice:
"Diente mío de mi alma,
yo sé cuándo fuiste perla,
aunque ahora no sois nada."

¡Que se nos va la Pascua, mozas,
que se nos va la Pascua!

Por eso, mozuelas locas,
antes que la edad avara
el rubio cabello de oro
convierta en luciente plata,
quered cuando sois queridas,
amad cuando sois amadas;
mirad, bobas, que detrás
se pinta la ocasión calva.

¡Que se nos va la Pascua , mozas,
que se nos va la Pascua!

(Góngora)

"Iban entrando uno a uno y las paredes
desangradas no eran de mármol frío. Entraban innumerables y
se saludaban con los sombreros. Demonios de corta vista
visitaban los corazones. Se miraban con desconfianza.
Estropajos yacían sobre los suelos y las avispas los
ignoraban. Un sabor a tierra reseca descargaba de pronto
sobre las lenguas y se hablaba de todo con conocimiento.
Aquella dama, aquella señora argumentaba con su sombrero y
los pechos de todos se hundían muy lentamente"

(Vicente Aleixandre. Pasión de la tierra.)

- 3.7.2. Elaborar una composición poética cuyo tema sea "Las cosquillas" y en la que aparezcan personificaciones, comparaciones y metáforas.

4. ¡Y POR FIN SOLOS!

Sí, llegamos a la fase final, quizá la fase más difícil, pues es el momento en el que el alumno/a tiene que poner en práctica todo lo experimentado hasta ahora. Suponemos que a estas alturas ya está lo suficientemente familiarizado con el hecho de la creación.

Hasta ahora hemos partido de una aplicación concreta de tal o cual aspecto (ritmo, significado, significado), ahora se trata de abordar el poema como un todo creativo. Es decir, estamos en la fase de madurez, en la que el alumno/a va a realizar sus propias creaciones partiendo de las mínimas sugerencias posibles.

Para ello proponemos unos modelos que de forma gradual irán ampliando su margen de libertad creativa. Los modelos serán los siguientes:

4.1. IMITACIÓN DE ESTRUCTURAS

Imitación de estructuras sobre los siguientes poemas:
"Aprendiendo a conjugar", y "Carta de recomendación" de Tomás Borge.

APRENDIENDO A CON-JUGAR

Aprender sintiendo
sentir viviendo
vivir andando
andar viendo
ver amando
amar mirando
mirar riendo
reír logrando
lograr soñando
soñar corriendo
correr volando
volar jugando
la luz se consume
y con ella llega el final del juego.

(Nuria González. La gramática hecha poesía)

CARTA DE RECOMENDACION

Recomiendo
tus labios
la perfecta ortografía
de tus pecas

Recomiendo
tu pelo
la luz redonda
de tus rodillas
Recomiendo
tus manos
la aritmética simple
de tus pechos

Recomiendo tus suspiros
el azúcar quemado
de tus ojos

Recomiendo
tu risa
el fósforo
de tu silencio

Recomiendo
tu paz
el sabor inevitable
tu extensa cercanía

(Tomás Borge)

- 4.1.1. Leer los poemas.
- 4.1.2. Reconocer la utilización de encadenamiento, anáfora y paralelismo en los poemas.
- 4.1.3. Siguiendo el esquema de uno de los dos poemas, componer un nuevo texto.
- 4.1.4. Leer en alto los poemas resultantes.

4.2. CREACIÓN DE ACRÓSTICOS.

Partiendo del poema "El funeral", de José Luis Jover y del poema "El puerto", de Jaroslau Seifert.

FUNERAL (fragmento)

Funeral saturnal
 Ungieron todos el cuerpo del ausente
 Nocturno goce de la amante sola
 Espacio cerrado donde purgar qué culpa
 Rosa sola roza la losa
 Altar
 Lentamente el silencio

(José Luis Jover)

PUERTO

ANCLA al final todavía una hermosa esperanza
 sube la ostra muerta hacia lo alto del navío

TIMONEL pasear por Marsella al atardecer
 y en las botas aún el barro de Singapur

BARCO en la verga del mástil entre los faroles
 la cacatúa y los monos pensaban que se sentían como en casa

NOCHE el soldado y la chica quedaron solos en el café
 la botella arrojaba la sombra del emperador Napoleón

HELICE cuando todos se fueron a bailar
 a nado afluyeron a la superficie los nenúfares de la profundidad

GRUAS y las grotescas jirafas se fueron a dormir en largas filas
 entre las palmeras de la tierra desconocida.

(Jaroslau Seifert)

- 4.2.1. Leer los poemas.

- 4.2.2. Reconocer el acróstico y el uso de los campos semánticos.
4.2.3. Crear, valiéndose de una u otra estructura, un nuevo poema.

4.3. TEMA NO HABITUAL.

En la última fase damos libertad total a los alumnos/as para elegir el tema a tratar. Hay que intentar que la creación parta de la elección de un tema no habitual.

- 4.3.1. Leer los ejemplos. (Solo sirven como referencia para comprobar la variedad de los temas).
"La vaca", de Sergio Esenin.
"Cuestionario no tradicional", Mario Benedetti.
"El manifiesto", Jesús Munarriz.
"Madrigal en cassette", Mario Benedetti.
Y poema de Baltasar Alcázar.

LA VACA

Vieja ya, sin dientes,
el pergamino del tiempo en los cuernos,
un pastor brutal la ha golpeado
en las faenas del campo.

El corazón molesto con el ruido,
escucha a los ratones roer en el rincón
y piensa tristemente
en la ternera pierniblanca.

A la madre no le dejaron su hijo,
la primera alegría quitándole,
y en el hogar, bajo el álamo temblón,
su pellejo lo sacuden los vientos.

Pronto la llevarán por entre el trigo
siguiendo ese filial destino,
un lazo anudarán a su pescuezo
llevándola al matadero.

Muge lastimera y tristemente,
por tierra muge la vaca...
Sueña quizá con un níveo bosque
y una hermosa pradera.

(Sergei Esenin. Antes de Octubre.)

CUESTIONARIO NO TRADICIONAL

¿Qué piensa del frío?
 ¿qué ha influido más en su obra literaria? ¿la lucha de clases? ¿garcía márquez? ¿el ron en las rocas? ¿el colesterol? ¿el grupo de chicago?
 ¿lo real maravilloso? ¿los pezones morenos? ¿el estructuralismo?
 ¿el churrasco? ¿dios? ¿el kh3?
 ¿cuál es su odio más amado?
 ¿padece de insomnio en la siesta?
 ¿qué opina del páncreas?
 ¿es usted soltero casado divorciado viudo homosexual impotente? (favor subrayar la o las palabras que corresponden a su estado actual)
 ¿algún niño le ha impulsado alguna vez a encarar seriamente la reivindicación de herodes?
 ¿cuál es su dolor preferido?
 ¿ha codiciado alguna vez a la mujer del prójimo?
 ¿y qué tal?
 ¿de cuál de las galaxias se siente más distante?
 ¿alguna vez ha escrito poemas con tinta violeta?
 ¿por qué razón o razones no se ha suicidado?
 ¿bosteza cuando revisa sus pruebas de galeras?
 ¿o sólo cuando revisa las de páginas?
 ¿o por ventura no bosteza?
 ¿qué opina del diptongo en general?
 ¿o de algún diptongo en particular?
 ¿cuál es su violín de ingres? ¿la cocina?
 ¿la rabdomancia? ¿el tiro al blanco? ¿acaso el violín?
 ¿podría nombrar dentro de su última obra algún caso de analepsis interna heterodiegética?
 ¿curable o incurable?
 ¿le agrada tomar whisky a la hora del angelus?
 ¿considera que la demencia puede ser un factor de alienación?
 ¿es partidario o enemigo de la diéresis?
 y por último ¿quién cree que no es?
 ¿de dónde no viene? ¿a dónde no va?

(Mario Benedetti)

EL MANIFIESTO

En defensa del cardo y de la ortiga,
en defensa del burro y su rebuzno
y de su condición intrascendente,

a favor de los bosques y su antiguo
modo de ser, a favor de la piedra
que el misterio cubrió de oscuro musgo,

para que vivan peces en las aguas,
pájaros en el aire, rododendros
en los jardines, luces en la noche,

y los hombres se olviden de la prisa
con que van a la nada y no se enteran,
víctimas de un progreso establecido,

para que todo cobre otro sentido,
una vez asumido el sinsentido
que es todo, y concentrados en su paso

veamos sin dolor pasar el tiempo
y vivamos minutos, horas, días,
bocanadas de ser, riqueza única,

para que todo vuelva a ser sí mismo,
lo que pasó, lo que es, lo que perdura,
lo que no deja huella de su paso,

para que no dé miedo tener hijos
ni dejar de tenerlos, y el amor
vuelva a ser verdadero, a ser inmenso,

para poder tomar el sol y el aire
y sentarse en la hierba con la gente
y ponerse a charlar largo y tendido,

a favor del cansancio y del descanso,
a favor de los ciclos naturales
y de la rebeldía ante los ciclos,

por los colores y por los sonidos,
por los gustos, los tactos, los olores,
por el juego y el sueño, y los amigos,

en defensa de lo que se ha perdido,
de la paz verdadera, del sosiego,
de la palabra limpia... y del silencio

(Jesús Munarriz)

MADRIGAL EN CASSETTE

Ahora que apretaste
la tecla play
me atreveré a decirte
lo que nunca
osaría proponerte
cara a cara
que oprimas de una vez
la tecla stop

(Mario Benedetti)

BALTASAR DEL ALCAZAR (1530-1606)

En Jaén, donde resido,
vive don Lope de Sosa,
y diréte, Inés, la cosa
más brava que del se ha oído.

Tenía este caballero
un criado portugués...
pero cenemos, Inés,
si te parece, primero.

La mesa tenemos puesta;
lo que se ha de cenar, junto;
las tazas y el vino, a punto;
falta comenzar la fiesta.
que es algo estrecho el camino;
no echas agua, Inés, al vino,
no se escandalice el vientre.

Echa de lo trasañejo,
porque con más gusto comas:
dios te salve, que así tomas,
como sabia mi consejo.

Más dí; ¿no adoras y precias
la morcilla ilustre y rica?
¡cómo la traidora pica!
Tal debe tener especias.

¡Qué llena está de piñones!
morcilla de cortesanos,
y asada por esas manos,
hechas a cebar lechones.

¡Vive dios!, que se podía
poner al lado del Rey
puerco, Inés, a toda ley,
que hinche tripa vacía.

El corazón me revienta
de placer. No sé de ti
cómo te va. Yo, por mí,
sospecho que estas contenta.

Alegre estoy, vive Dios.
Más oye un punto sutil:
¿No pusiste allí un candil?
¿Cómo remanecen dos?

Pero son preguntas viles;
ya sé lo que puede ser;
con este negro beber
se acrescientan los candiles.

Probemos lo del pichel.
¡alto licor celestial!
No es el aloquillo tal,
no tiene que ver con él.

¡Qué suavidad! ¡Qué clareza!
¡Qué rancio gusto y olor!
¡Qué paladar! ¡Qué color,
todo con tanta fineza!

Más el queso sale a plaza,
la moradilla va entrando,

Rebana pan, bueno está,
la ensaladilla es del cielo
y el salpicón, con su ajuelo.
¿no miras qué tufo da?

Comienza el vinillo nuevo
y échale bendición
yo tengo por devoción
de santiguar lo que bebo.

Franco fue, Inés, ese toque:
pero arrójame la bota;
vale un florín cada gota
de aqueste vinillo aloque.

¿De qué taberna se trajo?
Más ya: de la del cantillo;
diez y seis vale el cuartillo;
no tiene vino más bajo.

Por Nuestro señor, que es mina
la taberna de Alcocer;
grande consuelo es tener
la taberna por vecina.

Si es o no invención moderna,
vive Dios, que no lo sé;
pero delicada fue
la invención de la taberna.

Porque allí llego sediento,
pido vino de lo nuevo,
midénlo, dánmelo, bebo,
págolo y voime contento.

Esto, Inés, ello se alaba;
no es menester alaballo;
sola una falta le hallo;
que con la priesa se acaba.

la ensalada y salpicón
hizo fin; ¿qué viene ahora?:
la morcilla, ¡oh gran señora!,
digna de veneración.

¡Qué oronda viene y qué bella!
¡Qué través y enjundia tiene!
Paréceme, Inés, que viene
para que demos en ella.

Pues, ¡sus!, encójase y entre,
y ambos vienen preguntando
por el pichel de la taza.

Prueba el queso, que es extremo;
el de Pinto no le iguala;
pues la aceituna no es mala:
bien puede bogar su remo.
Pues haz, Inés, lo que sueles;
daca de la bota llena
seis tragos. Hecha es la cena:
levántense los manteles.

Ya que, Inés, hemos cenado

tan bien y con tanto gusto,
parece que será justo
volver al cuento pasado.
Pues sabrás, Inés hermana,
que el portugués cayó enfermo...
Las once dan: yo me duermo:
quédese para mañana.

- 4.3.2. Crear un poema, en caso de dificultad para elegir el tema se pueden proponer: la declaración de Hacienda, "los kleenex", El florero solitario.

5. MUJER, DINERO Y ... UN POCO DE SEXO

Las actividades que siguen a continuación están orientadas a trabajar el hecho literario. Para ello hemos seleccionado tres constantes que se repiten a lo largo de la literatura como son la mujer, el dinero y el sexo.

Tras realizar una selección de textos que nos han parecido relevantes por uno y otro aspecto planteamos una serie de cuestiones tales como diversos tratamientos de un tema a lo largo de la historia literaria, el acercamiento a tópicos, hechos y dichos populares, la textualización, la dramatización y la práctica de la habilidad lectora como destreza básica a mejorar. Dada la variedad de textos que se presentan y desde el planteamiento que hemos querido dar al tema la lectura aparece como un eje fundamental de la actividad en tanto en cuanto se ejercitarían no sólo en la lectura integral (para conseguir informaciones generales sobre un tema), sino también en lecturas selectivas (con el objeto de seleccionar una información concreta) y por supuesto en una lectura lúdica (agradable por el hecho de leer).

Queremos dejar claro que la selección de textos así como las actividades son una pequeña muestra o camino a seguir que puede ser ampliada o modificada en función del grupo, o bien que éste realice la labor de recopilación de datos de carácter más teórico a medida que surjan las necesidades.

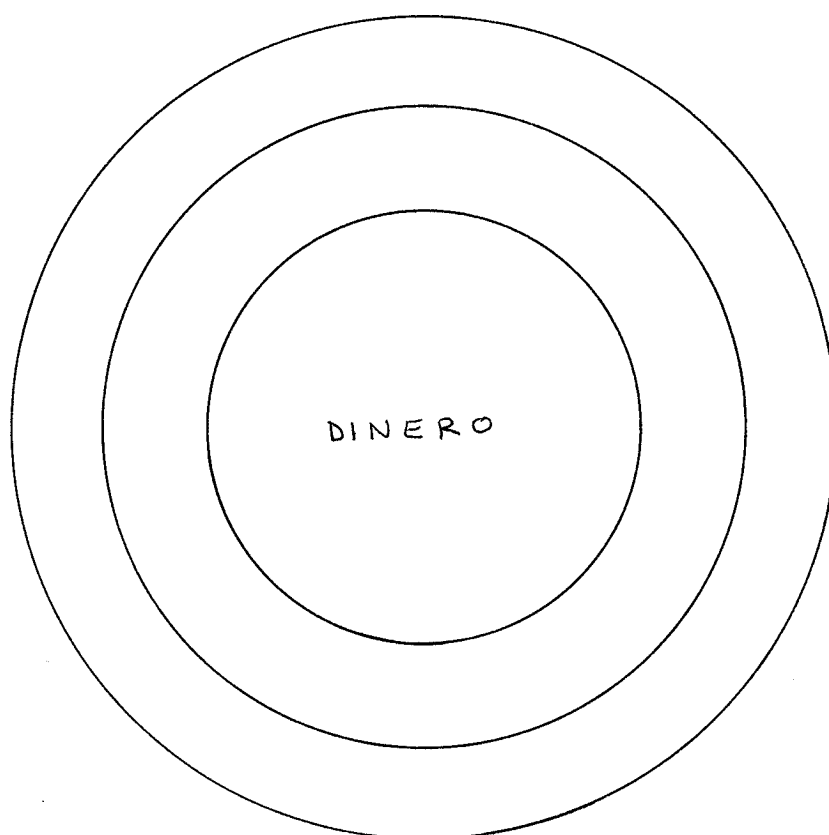
5.1. TEMA "EL DINERO"

INTRODUCCIÓN

Como introducción al tema y antes de hacer ningún tipo de comentarios interesa saber, investigar qué ideas previas tienen alumnos y alumnas sobre el dinero. Nuestro objetivo es extraer las ideas tópicas sobre el tema.

Actividades

1. Para esto aplicaremos la TECNICA DEL PENSAMIENTO CIRCULAR CONCENTRICO (PCC)*



Modo de aplicación del PCC:

- 1º Se divide la clase en grupos no mayores de 6 componentes.
- 2º Se trata de decir rápidamente y sin pensarlo aquellas palabras referentes al tema. Una palabra por componente. Hay que realizar 3 vueltas. Todas las palabras referentes a la 1ª vuelta se apuntarán en el exterior del círculo mayor (exterior). Las de la 2ª vuelta en el círculo medio y las de la 3ª vuelta en el círculo interior.

* La técnica de la PCC aplicada a la extracción de las ideas previas la hemos tomado de BEGOÑA SALAS, Seminario de Formación del profesorado en coeducación a través de la experimentación de materiales. Gasteiz, 3, 4 de Mayo de 1993.

3º Posteriormente hay que realizar una definición del concepto utilizando el mayor número de palabras posible, partiendo del círculo exterior hacia el interior. Es posible realizar más de una definición, siendo o no complementarias.

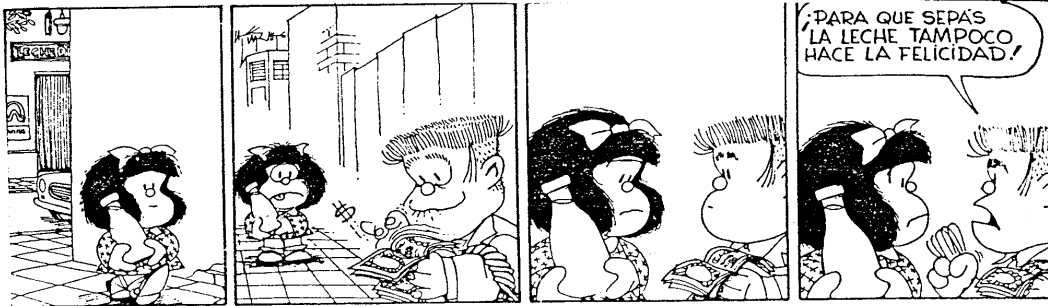
2. Buscar expresiones populares y refranes.

2.1. Extracción de los refranes del refranero popular (bibliografía sobre el tema), el Diccionario del uso de María Moliner o en ciertos comics (Mafalda).

(Sugerencias para el profesorado:

- × Salud, dinero y amor'
- × Si no hay dinero no hay meneo'
- × Dinero contante y sonante'
- × Dinero llama a Dinero'
- × El dinero mueve montañas')

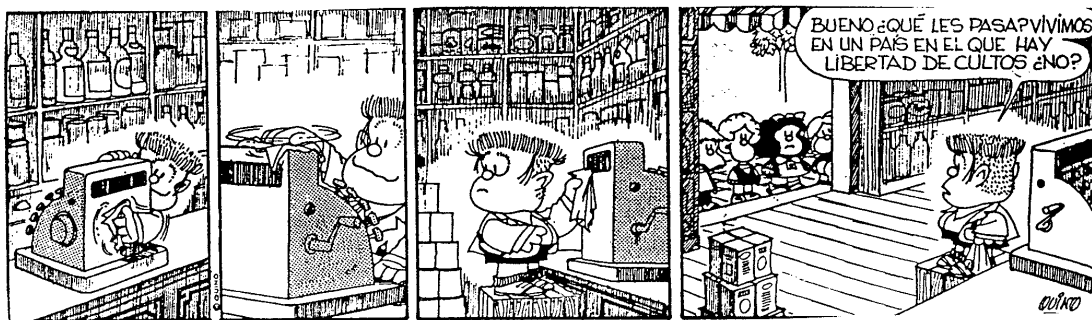
2.2. Trabajar la idea del dinero a través de ciertos comics. Dadas las tiras de Mafalda que siguen se propone a los alumnos/as su lectura y deducción de diversas ideas. Nosotras proponemos algunas sugerencias para cada tira. Por supuesto, se pueden proponer otras frases hechas o refranes.



Tira nº 1. "El dinero no hace la felicidad"



Tira nº 2. Extrae vocabulario o frases hechas relacionadas con el dinero. Ej: "amasar una fortuna".



Tira nº 3. "Culto al dinero".



Tira nº 4 "tanto tienes tanto vales".



Tiras nº 5 y 6.

Diferencia las dos visiones que sobre el dinero se dan en las anteriores tiras del cómic.

2.3. Después de los análisis realizados anteriormente, elaborar por grupos un cuadro en el que se recojan las expresiones o frases positivas o negativas relacionadas con el dinero.

DINERO

Ideas positivas	Ideas negativas

2.4. Puesta en común de los diferentes cuadros elaborados.

TEXTO 1 "El poder que tiene el dinero" Arcipreste de Hita.

490

"Hace mucho el dinero, mucho se le ha de amar;
al torpe hace discreto, hombre se respetar; hace
correr al cojo, al mudo le hace hablar;
el que no tiene manos bien lo quiere tomar.

503

"Yo he visto muchos curas en sus predicaciones
despreciar el dinero, también sus tentaciones,
pero, al fin, por dinero otorgan los perdones,
absuelven los ayunos y ofrecen oraciones.

491

"También al hombre necio y rudo labrador
dineros le convierten en hidalgo doctor;
cuanto más rico es uno más grande es su valor;
quien no tiene dinero no es de sí señor.

505

"Dicen frailes y clérigos que aman a Dios servir,
mas si huelen que el rico está para morir,
y oyen que su dinero empieza a retiñir,
por quien ha de cogerlo empiezan a reñir.

492

"Y si tienes dinero tendrás consolación,
placeres y alegrías y del Papa ración,
comprarás paraíso, ganarás la salvación:
donde hay mucho dinero hay mucha bendición.

510

"En resumen lo digo, entiéndelo mejor,
el dinero es del mundo el gran agitador,
-hace señor al siervo y siervo hace al señor,-
toda cosa del siglo se hace por su amor.

494

"El crea los priores, los obispos, los abades,
arzobispos doctores, patriarcas, potestades;
a los clérigos necios da muchas dignidades;
de verdad hace mentiras, de mentiras hace verdades.

511

"Por dineros se muda el mundo e su manera.
Toda mujer codiciosa de algo es falaguera;
por joyas o dinero salirá de carrera;
el dar quebranta peñas, fiende dura madera,

495

"El hace muchos clérigos y muchos ordenados,
muchos monjes y monjas, religiosos sagrados;
el dinero les da por bien examinados,
a los pobres les dicen que no son ilustrados.

Arcipreste de Hita: Libro de Buen Amor

CUESTIONES:

1. El poder del dinero es grande: ¿cómo se refleja esto en las distintas estrofas?.
2. El dinero es factor de división social. Señala ejemplos en este poema.
3. Enumera las asociaciones que tengan que ver con:

TENER DINERO	FALTA DE DINERO

TEXTO 2 "Poderoso caballero es Don Dinero", F. Quevedo.

Poderoso caballero es don Dinero

*Madre yo al oro me humillo;
él es mi amante y mi amado,
pues de puro enamorado,
de continuo anda amarillo¹
que pues, doblón² o sencillo,
hace todo cuanto quiero,
**poderoso caballero
es don Dinero.***

*Nace en las Indias honrado,
donde el mundo le acompaña;
viene a morir en España,
y es en Génova enterrado.
Y pues quien le trae al lado
es hermoso, aunque sea fiero³,
**poderoso caballero
es don Dinero.***

*Es galán y es como un oro,
tiene quebrado el color⁴,
persona de gran valor,
tan cristiano como moro.
Pues que da y quita el decoro
y quebranta cualquier fuero⁵,
**poderoso caballero
es don dinero.***

LETRILLA SATIRICA

*Son sus padres principales,
y es de nobles descendiente,
porque en las venas⁶ de Oriente
todas las sangres son reales⁷,
y pues es quien hace iguales
al duque y al ganadero,
**poderoso caballero
es don Dinero.***

*Mas ¿a quien no maravilla
ver en su gloria sin tasa
que es lo menos de su casa
doña Blanca⁸ de Castilla?
pero, pues da al bajo silla
y al cobarde hace guerrero,
**poderoso caballero
es don Dinero.***

*Sus escudos⁹ de armas nobles
son siempre tan principales,
que sin sus escudos reales
no hay escudos de armas dobles;
y pues a los mismos robles¹⁰
da codicia su minero¹¹,
**poderoso caballero
es don Dinero.***

*Por importar en los tratos*¹²
y dar tan buenos consejos,
en las casas de los viejos
*gatos le guardan gatos*¹³.
Y pues él rompe recatos
y ablanda al juez más severo,
poderoso caballero
es don Dinero.

Y es tanta su majestad
*(aunque son sus duelos hartos)*¹⁴,
*que con haberle hecho cuartos*¹⁵,
no pierde su autoridad;
pero, pues da calidad
al noble y al pordiozero,
poderoso caballero
es don Dinero.

Nunca vi damas ingratas
a su gusto y afición;
que a las caras de un doblón
*hacen sus caras baratas*¹⁶;
*y pues las hace bravatas*¹⁷
desde una bolsa de cuero,
poderoso caballero
es don Dinero.

Más valen en cualquier tierra
(¡mirad si es harto sagaz!)
sus escudos en la paz
*que rodela*¹⁸ *en la guerra.*
Y pues al pobre le entierra
y hace propio al forastero,
poderoso caballero
es don Dinero.

Francisco de Quevedo Obras completas.

1. Color que se atribuía a los enamorados.
2. Moneda de gran valor.
3. Muy feo.
4. Se decía del rostro pálido, amarillento (cfr. nota 1).
5. Jurisdicción, poder, ley.
6. Doble sentido: "venas" y "filones".
7. Real (adj.) era "regio"; como sustantivo era una moneda.
8. La blanca era la moneda más pequeña.
9. Doble sentido: "escudo nobiliario" y "escudo", moneda (cfr. infra).
10. Naves que traían la plata de América.
11. Mina.
12. Significa también "negocios" y "relaciones sexuales".
13. Gatos son "bolsas para guardar dinero" y "ladrones".
14. Muchos.
15. Nombre de otra moneda de poco valor (cfr. infra).
16. Se entregan fácilmente.

17. "Les hace señas descaradas" o "las hace descaradas".
18. Escudos redondos.

CUESTIONES:

1. Busca en el diccionario el significado de las siguientes palabras:
BLANCA - ESCUDOS - REALES - DOBLON - CUARTOS
2. ¿A qué se refieren las siguientes expresiones?;
 - a) "nace en las Indias
viene a morir a España
y es en Génova enterrado".
 - b) "que es lo menos de su casa
Doña Blanca de Castilla"
 - c) "nunca vi damas ingratas
a su gusto y afición
que a las caras de un doblón
hacen sus caras baratas
y pues las hace bravatas
desde una bolsa de cuero"

¿Te parece que tiene alguna relación con la visión que tiene de las mujeres el Arcipreste de Hita en las estrofas 510-511?

3. "Don Dinero" es un caballero ¿cómo es? descríbelo. Cuenta su vida.
4. ¿Cuál es el poder del dinero reflejado en este poema?

(Audición del disco de Paco Ibañez "Olympia")

TEXTO 3. "Pues amarga es la verdad", F. Quevedo.

Pues amarga es la verdad,
quiero echarla de la boca;
y si al alma su hiel toca,
esconderla es necesidad.
sébase, pues libertad
ha engendrado¹ en mi pereza

La pobreza.

¿Quién hace al tuerto galán
y prudente al sin consejo?
¿Quién al avariento viejo
le sirve de río Jordán²?
¿Quién hace de piedras pan,
sin ser el Dios verdadero³?

El dinero.

¿Quién con su fiereza espanta
el cetro y corona al rey?
¿Quién, careciendo de ley⁴,
merece nombre de santa?
¿Quién con la humildad levanta
a los cielos la cabeza?

La pobreza.

¿Quién los jueces con pasión,
sin ser unguento, hace humanos,
pues untándoles las manos
les ablanda el corazón?
¿Quién gasta su opilación⁵
con oro y no con acero?

El dinero.

¿Quien procura que se aleje
del suelo la gloria vana?
¿Quién, siendo toda cristiana,
tiene la cara de hereje⁶
Quién hace que al hombre aqueje
el desprecio y la tristeza?

La pobreza.

¿Quién la montaña derriba
al valle; la hermosa al feo?
¿Quién podrá⁷ cuanto el deseo,
aunque imposible, conciba?
¿Y quién lo de abajo arriba
vuelve, en el mundo, ligero⁸

El dinero.

Francisco de Quevedo, Obras completas.

1. El sujeto de ha engendrado es la pobreza; libertad es el complemento directo.
2. Se atribuía a sus aguas una virtud rejuvenecedora.
3. El demonio tentó a Cristo diciéndole que convirtiera las piedras en pan.
4. La pobreza no tiene "ley" como los metales preciosos.
5. Enfermedad que se trataba "tomando acero" (bebiendo agua ferruginosa).
6. Mala cara.
7. ¿Quién conseguirá todo lo que...?
8. ¿Quién vuelve rápidamente...?

CUESTIONES:

1. Busca en las estrofas las ideas relacionadas con pobreza y dinero. Busca los elementos comunes de este poema con el poema "El poder que tiene el dinero" del A. de Hita.

TEXTO 4. Bécquer, Rima XXVI.

*Voy contra mi interés al confesarlo,
no obstante, amada mía,
pienso cual tú que una oda sólo es buena
de un billete del Banco al dorso escrita.
No faltará algún necio que al oírlo
se haga cruces y diga:
"Mujer al fin del siglo diez y nueve
material y prosaica..." ¡Boberías!*

*¡Voces que hacen correr cuatro poetas
que en invierno se embozan con la lira!
¡Ladridos de los perros a la luna!
Tú sabes y yo sé que en esta vida
con genio es muy contado el que **la escribe**,
y con oro cualquiera **hace** poesía.*

G.A. Bécquer, Rimas

CUESTIONES:

1. ¿Qué idea nueva relacionada con el dinero observas en este poema? ¿En qué versos lo ves de forma evidente?
2. ¿Qué idea de las anteriormente comentadas vuelve a aparecer en este poema del siglo XIX?

TEXTO 5. J.Guillén "Dinero de Dios"

Cántico

DINERO DE DIOS

*¡Tres, cuatro, cinco, seis, siete!
Una mano del Hacedor
Supremo palpa el Billeto
Con júbilo creador,
Que va a sentirse muy digno*

*Del Poder en cuanto el Signo
De la Posibilidad
Se cierna sobre el papel
Hasta convertirse en... el
Más allá. -¡Dioses: gastad!*

J. Guillén, Cántico

CUESTIONES:

1. Subraya en rojo todas las palabras relacionadas con el dinero, en verde las relacionadas con Dios.
2. Justifica el título del poema.

TEXTO 6. Gabriel Aresti, "L"

L):
Munduan
gauza bat bakarria dago
erosten eztena:
Dirua.

L):
En el mundo
hay una sola cosa
que no se compra:
El dinero.

G. Aresti, Harri eta Herri

CUESTIONES:

1. ¿Cuál es la idea que sobre el dinero aparece en este poema? (no repetir el poema).
2. ¿Supone alguna novedad en el tratamiento que se le ha dado al tema hasta ahora?

TEXTO 7. Gloria Fuertes: "El dinero"

EL DINERO

El dinero es un erizo
que convierte a quien le hizo,
en erizo.
El dinero es una droga,
al que no le tiene ahoga.
El dinero es una sogá,
al que le tiene le ahorca.
El dinero es un erizo
una droga y una sogá.

Gloria Fuertes, Hª de Gloria

CUESTIONES:

1. ¿Qué figuras estilísticas se utilizan en este poema para definir el tema? (metáforas, paralelismos). Explícalas.

TEXTO 8. Pablo Neruda: "La arena traicionada".

LA STANDARD OIL CO.

*Compran países, pueblos, mares,
policías, diputaciones,
lejanas comarcas en donde
los pobres guardan su maíz
como los avaros el oro:
la Standard Oil los despierta,
los uniforma, les designa
cuál es el hermano enemigo,
y el paraguayo hace su guerra
y el boliviano se deshace
con su ametralladora en la selva.*

*Un presidente asesinado
por una gota de petróleo,
una hipoteca de millones
de hectáreas, un fusilamiento*

*rápido en una mañana
mortal de luz, petrificada,
un nuevo campo de presos
subversivos, en Patagonia,
una traición, un tiroteo
bajo la luna petrolada,
un cambio sutil de ministros
en la capital, un rumor
como una marea de aceite,
y luego el zarpazo, y verás
cómo brillan, sobre las nubes,
sobre los mares, en tu casa,
las letras de la Standard Oil
iluminando sus dominios.*

Pablo Neruda, Canto general

CUESTIONES:

1. En el poema de Neruda se nos presenta el dinero relacionado con el poder político-económico. ¿A quién representa éste?

ACTIVIDADES FINALES SOBRE EL TEMA (sugerencias para que realice el alumno/a)

CUESTIONES:

1. Después de lo que has estudiado a través de la literatura ¿qué idea tienes sobre el dinero?. Compáralo con la idea inicial que tenías.
2. Crea un poema-collage con versos de los textos estudiados, eligiéndolos según tu criterio, y ordenándolos cronológicamente.
3. Escribe un poema titulado "DINERO" teniendo en cuenta que las palabras iniciales de cada verso deben empezar por "DI".
4. Buscar en el diccionario veinte palabras del campo semántico del "dinero" y escribe un poema de ocho versos utilizando el vocabulario elegido.
5. Componer un caligrama con la palabra "dinero".

5.2. TEMA: LA MUJER

INTRODUCCIÓN

Lectura del poema "Cándida" (autor desconocido).

*"¿Quieres, Cándida, saber
cúal es la niña mejor?
Pues medita con amor
lo que ahora vas a leer.
La que es dócil y obediente,
la que reza con fe ciega,
la que canta, la que juega
con abandono inocente.
La que de necias se aparta,
la que aprende con anhelo
cómo se borda el pañuelo,
cómo se escribe una carta.
La que no sabe bailar
y sí rezar el rosario
y lleva un escapulario
al cuello, en vez de un collar.
La que desprecia o ignora
los desvarios humanos;
la que quiere a sus hermanos
y a su madrecita adora.
La que llena de candor
canta y ríe con nobleza;
trabaja y obedece y reza...
¡esa es la niña mejor!*

*¿Quieres, Cándida, saber
tú que aspiras al cielo,
cúal es el perfecto modelo
de cristiana jovencita?
La que a Dios se va acercando,
la que al dejar de ser niña,
con su casa se encariña
y la calle va olvidando.
La que borda escapularios
en lugar de escarapelas;
la que lee pocas novelas
y muchos devocionarios.
La que es sencilla y es buena
y sabe que no es desdoro,
después de bordar en oro
ponerse a guisar la cena.
La que es pura y recogida,
la que estima su decoro
como un preciado tesoro
que vale más que su vida.
Esa humilde jovencita,
noble imagen del pudor,
es el modelo mejor
que has de imitar, Candidita."*

Anónimo, Cándida

CUESTIONES:

1. A continuación busca todos los tópicos que aparecen en el poema referidos a la mujer. Confecciona una lista con ellos y a continuación intenta buscar expresiones, frases hechas, refranes que se relacionen con estos tópicos.

TOPICOS	EXPRESIONES, REFRANES...
Dócil y obediente	La mujer, la pata quebrada y en casa.

TEXTO 1. "Elogio de las mujeres chicas", A. de Hita s.XIV.

ELOGIO DE LA MUJER CHIQUITA

1606

Quiero abreviar, señores, esta predicación
porque siempre gusté de pequeño sermón
y de mujer pequeña y de breve razón,
pues lo poco y bien dicho queda en el corazón.

1607

De quien mucho habla, ríen; quien mucho ríe
es loco;
hay en la mujer chica amor grande y no poco.
Cambie grandes por chicas, mas las chicas no
troco.
Quien da chica por grande se arrepiente del troco.

1608

De que alabe a las chicas el Amor me hizo
ruego;
que cante sus noblezas, voy a decirlas luego.
Loaré a las chiquitas, y lo tendréis por juego.
¡Son frías como nieve y arden más que el fuego!

1609

Son heladas por fuera pero, en amor,
ardientes;
en la cama solaz, placenteras, rientes,
en la casa, hacendosas, cuerdas y complacientes;
veréis más cualidades tan pronto paréis mientes.

1610

En pequeño jacinto yace gran esplendor,
en azúcar muy poco yace mucho dulzor,
en la mujer pequeña yace muy gran amor,
pocas palabras bastan al buen entendedor.

1611

Es muy pequeño el grano de la buena
pimienta,
pero más que la nuez reconforta y calienta:
así, en mujer pequeña, cuando en amor consienta,
no hay placer en el mundo que en ella no se sienta.

1612

Como en la chica rosa está mucho color,
como en oro muy poco, gran precio y gran valor,
como en poco perfume yace muy buen olor,
así, la mujer pequeña guarda muy gran amor.

1613

Como rubí pequeño tiene mucha bondad,
color virtud y precio, nobleza y claridad,
así, la mujer chica tiene mucha beldad,
hermosura y donaire, amor y lealtad.

1614

chica es la calandria y chico el ruiseñor,
pero más dulce cantan que otra ave mayor;
así, cuando es chica, por eso es aún mejor,
en amor es más dulce que azúcar y que flor.

1615

Son aves pequeñuelas papagayo y orior,
pero cualquiera de ellas es dulce cantador;
gracioso pajarillo, preciado trinador,
como ellos es la dama pequeña con amor.

1616

Para mujer pequeña no hay comparación:
terrenal paraíso y gran consolación,
recreo y alegría, placer y bendición,
mejor es en la prueba que en la salutación.

1617

Siempre quise a la chica más que a grande o
mayor;
¡escapar de un mal grande nunca ha sido un error!
Del mal tomar lo menos, dícelo el sabidor,
por ello, entre mujeres, ¡la menor es mejor!

Arcipreste de Hita, El libro de buen amor

CUESTIONES:

1. Relaciona el título el poema con la última estrofa ¿Quieren decir lo mismo? ¿Cuál es la intención del autor?
2. Haz una relación de las comparaciones y metáforas. ¿Con qué compara a las mujeres y por qué?
3. ¿Realmente crees que hace Hita un elogio sobre las mujeres? Subraya los versos en los que aparece su opinión sobre ella.
4. Establece una comparación respecto a la idea que se refleja sobre la mujer en el poema del A. de Hita y el anterior, titulado "Cándida".

TEXTO 2. A. de Hita, "Consejos para un galán"

CONSEJOS PARA UN GALAN

*"Haz a la dama un día la vergüenza perder
pues esto es importante, si la quieres tener,
una vez que no tiene vergüenza la mujer
hace más diabluras de las que ha menester.*

*"Talante de mujeres ¿quién lo puede
entender?
su maestría es mala, mucho su malsaber.
Cuando están encendidas y el mal quieren
hacer
el alma y cuerpo y fama, todo echan a perder.*

*"No abandones tu dama, no dejes que esté
quieta,
siempre requieren uso mujer, molino y
huerta;
no quieren en su casa pasar días de fiesta,
no quieren el olvido; cosa probada y cierta.*

*"Es cosa bien segura: molino andando gana,
huerta mejor labrada da la mejor manzana,
mujer muy requerida anda siempre lozana;
con estas tres verdades no obrarás cosa vana.*

*"Dejo uno a su mujer (te contaré la hazaña;
si la estimas poco, cuéntame otra tamaña).
Eran don Pitas Payas un pintor de Bretaña,
casó con mujer joven que amaba la compañía.*

*"Antes del mes cumplido dijo él: -Señora mía,
a Flandes volo ir, regalos portaría.
Dijo ella: -Monseñor, escoged vos el día,
más no olvidéis la casa ni la persona mía.*

*"Dijo don Pitas Payas; -Dueña de la
hermosura,
yo volo en nuestro cuerpo pintar una figura
para que ella os impida hacer cualquier
locura.*

Contestó: Monseñor, haced vuestra medida.

*"Pintó bajo su ombligo un pequeño cordero
y marchó Pitas Payas cual nuevo mercadero;
estuvo allá dos años, no fue azar pasajero.
Cada mes a la dama parece un año entero.*

*"Hacía poco tiempo que ella estaba casada,
había con su esposo hecho poca morada;
un amigo tomó y estuvo acompañada,
deshízose el cordero, ya de él no queda nada.*

*"Cuando supo la dama que venía el pintor,
muy de prisa llamó a su nuevo amador;
dijo que le pintase, cual supiese mejor,
en aquel lugar mismo un cordero menor.*

*" Pero con la gran prisa pintó un señor
carnero,
cumplido de cabeza, con todo buen apero.
Luego, al siguiente día, vino allí un
mensajero:
que ya don Pitas Payas llegaría ligero.*

*"Cuando al fin el pintor de Flandes fue
venido,
su mujer, desdeñosa, fría le ha recibido:
cuando ya en su mansión con ella se ha
metido,*

la señal que pintar no hecha en olvido.

"Dijo don Pitas Payas: -Madona, perdonad, mostradme la figura y tengamos solaz.

-Monseñor -dijo ella-, vos mismo la mirad: todo lo que quieres hacer hacedlo audaz.

"Miró don Pitas Payas el sabido lugar y vio aquel gran carnero con armas de prestar.

-¿Cómo, madona, es esto? ¿Cómo puede pasar

que yo pinté corder y encuentro este manjar?

"Como en estas razones es siempre la mujer sutil y mal sabida, dijo: -¿Qué, monseñor? ¿Petit corder, dos años, no se ha de hacer carner?

Si no tardáseis tanto aún sería corder.

Por tanto, ten cuidado, no abandones la pieza,

no seas Pitas Payas, para otro no se cueza;

incita a la mujer con gran delicadeza

y si promete al fin, guárdate de tibieza.

Arcipreste de Hita, Libro del Buen Amor

CUESTIONES:

1. Lectura y comprensión del texto por grupos.
2. Adaptar el texto al lenguaje teatral. En primer lugar una voz en off que narre el comienzo introduciéndonos en la acción (Las cinco primeras estrofas): a continuación distribuir los personajes y escribir los diálogos.

[La adaptación del texto es libre].

TEXTO 3. Garcilaso de la Vega, "En tanto que de rosa y azucena"

SONETO XXIII

*En tanto que de rosa y azucena
se muestra la color en vuestro gesto,
y que vuestro mirar ardiente, honesto,
enciende al corazón y lo refrena;*

*y en tanto que el cabello, que en la vena
del oro se escogió, con vuelo presto,
por el hermoso cuello blanco, enhiesto,
el viento mueve, esparce y desordena;*

*coged de vuestra alegre primavera
el dulce fruto, antes que el tiempo airado
cubra de nieve la hermosa cumbre.*

*Marchitará la rosa el viento helado,
todo lo mudará la edad ligera,
por no hacer mudanza en su costumbre.*

Garcilaso de la Vega, "Obras completas"

CUESTIONES:

1. ¿Te acuerdas del poema que tuviste que ordenar en el ejercicio Rompecabezas? Pues haz memoria porque a partir de él, se puede extraer la idea que en el s. XVI se tenía sobre la mujer. Ordena los cuadros que tienes a continuación, una vez hechas las correspondencias tendrás el tópico de belleza de la mujer en este siglo.

PLANO IMAGINARIO	PLANO REAL
- Oro	- Mirar
- Blanco, Enhiesto	- Cabeza
- Hermosa cumbre	- Juventud
- Viento helado	- Cabello
- Rosa y azucena	- Vejez
- Nieve	- Color
- Ardiente, honesto	- Canas
- Alegre primavera	- Cuello

TEXTO 4.

115

*De quince a veinte es niña: buena
moza
de veinte a veinticinco, y por la cuenta
gentil mujer de veinticinco a treinta,
¡dichoso aquel que en tal edad la goza!*

*De treinta a treinta y cinco no
alboroza
mas se puede comer con sal y pimienta,
pero de treinta y cinco hasta cuarenta,
anda en víspera ya de una coroza.*

*A los cuarenta y cinco es bachillera
gansea, pide y juega del vocablo;
cumplidos los cincuenta da en santera;*

*A los cincuenta y cinco hecha retablo,
niña, moza, mujer, vieja, hechicera,
bruja y santera, se la lleva el diablo.*

Anónimo,

CUESTIONES:

1. Transforma este texto adaptándolo al género masculino y sustituyendo las palabras o frases subrayadas.
(Ten en cuenta que has de mantener la rima en aquellas palabras que son final de verso).
2. Los dos últimos versos, que como ves son una enumeración, modificalos manteniendo el género masculino.

TEXTO 5. Villamediana, "Definición de la mujer"

DEFINICION DE LA MUJER

*Es la mujer un mar todo fortuna,
una mudable vela a todo viento;
es cometa de fácil movimiento,
sol en el rostro y en el alma luna.*

*Fe de enemigo sin lealtad ninguna,
breve descanso e inmortal tormento;
ligera más que el mismo pensamiento,
y de sufrir pesada e importuna.*

*Es más que un áspid arrogante y fiera;
a su gusto de cera derretida,
y al ajeno más dura que la palma;*

*es cobre dentro y oro por de fuera,
y es un dulce veneno de la vida
que nos mata sangrándonos el alma.*

Villamediana, "Obras"

CUESTIONES:

1. Lee el poema.
2. Relaciona el tipo de mujer que se describe con alguna actriz que conozcas.
3. Busca fotografías de la actriz elegida.
4. Elabora un "collage" en el que a partir de las fotografías representes tanto los rasgos físicos de la persona elegida como los rasgos de carácter que aparecen en el poema.

TEXTO 6. Góngora, "La más bella niña..."

*La más bella niña
de nuestro lugar.
hoy viuda y sola
y ayer por casar,
viendo que sus ojos
a la guerra van,
a su madre dice
que escucha su mal:
**"Dejadme llorar
orillas del mar"***

*"Pues me disteis, madre,
en tan tierna edad
tan corto el placer,
tan largo el pesar,
y me cautivasteis
de quien hoy se va
y lleva las llaves
de mi libertad,
**dejadme llorar
orillas del mar.***

*"En llorar conviertan
mis ojos, de hoy más,
el sabroso oficio
del dulce mirar,
pues que no se pueden
mejor ocupar,
yéndose a la guerra
quien era mi paz.
**Dejadme llorar
orillas del mar.***

*"No me pongáis freno
ni queráis culpar:
que lo uno es justo,
lo otro por demás.
Si me queréis bien
no me hagáis mal;
harto peor fuera
morir y callar.
**Dejadme llorar
orillas del mar.***

*"Dulce madre mía,
¿quien no llorará
aunque tenga el pecho
como un pedernal,
y no dará voces
viendo marchitar
los más verdes años
de mi mocedad?
**Dejadme llorar
orillas del mar.***

*Vayánse las noches,
pues ido se han
los ojos que hacían
los míos velar;
vayánse, y no vean
tanta soledad,
después que en mi lecho
sobra la mitad.
**Dejadme llorar
orillas del mar."***

(1580)

Góngora, Obras completas

CUESTIONES:

1. Leer el poema.
2. Realizar por grupos una actividad en la que, eligiendo una música para el estribillo, una persona lee el texto dramatizándolo, y el resto del grupo interviene con la música y el acompañamiento inventados para el estribillo. (NOTAS: tanto el estilo declamatorio como el tipo de música pueden seguir "literalmente" el poema, o contrastar los estilos).

TEXTO 7. "Perfecciones que debe tener una mujer"

PERFECCIONES QUE DEBE TENER UNA MUJER

*La dama que se tenga por hermosa
y quiera que se lo llamen, no una cosa,
dos, tres, ni cuatro buenas tener debe,
porque treinta han de ser para que pruebe
que como Elena fue; y si es como Elena,
llámese hermosa muy enhorabuena.*

*Ha de tener con perfección tres cosas
que blancas sean, negras tres preciosas
(ya sé que las verdades son amargas),
tres que sean cortas, tres que sean largas,
tres gordas, tres flacas o tres delgadas,
tres estrechas, tres anchas, y que añadas
tres que pequeñas sean te prevengo;
ahora vamos a ver si razón tengo.*

*Blancos ha de tener cutis y dientes,
y su cabello albino, que las gentes
de la Noruega, que si bien se miran
Más hacia blancas que hacia rubias tiran.
Negras las cejas las niñas de los ojos,
y negra aquella parte que sonrojos*

*causara a la modestia si hablo fino,
pero empieza con co como comino.*

*Rubicundos los labios, las mejillas,
y las uñas también serán rojillas.
Largos el talle, manos y cabello;
chicos dientes, orejas, y pie bello.
El pecho (en singular) ancho bastante,
una ceja de la otra ancha y distante,
y anchura tengan las dos partes bellas
que nadie se podrá sentar sin ellas.*

*Estrecha la boquita y la cintura,
estrecho el canalón de la dulzura,
lo más oculto y lo menos ignorado,
mas no quiero nombrarlo que es pecado.
Los muslos carnositos, gordo el cuello,
y palpadito sea también aquello
que es la boca de aquella que, aunque casta,
más que madre de Vms. es madrastra.*

Anónimo

CUESTIONES:

1. Lee el poema (incompleto) "Perfecciones que debe tener una mujer".
2. ¿A qué personaje se refiere al nombrar a "Elena"? Consulta donde puedas.
3. Rellena los espacios en blanco, pensando a qué puede referirse el poeta.
4. Compara las diferentes versiones con el original.
5. Compara esta poesía con "Mi fea" de Pablo Neruda ¿Qué cualidades de la mujer se valoran en cada una de ellas?

"MI FEA "

MI FEA, eres una castaña despeinada,
mi bella, eres hermosa como el viento,
mi fea, de tu boca se pueden hacer dos,
mi bella, son tus besos frescos como sandías.

Mi fea, dónde están escondidos tus senos?
son mínimos como dos copas de trigo.
Me gustaría verte dos lunas en el pecho:
las gigantescas torres de tu soberanía.

Mi fea, el mar no tiene tus uñas en su tienda,
mi bella, flor a flor, estrella por estrella,
ola por ola, amor, he contado tu cuerpo:

mi fea, te amo por tu cintura de oro,
mi bella, te amo por una arruga en tu frente,
amor, te amo por clara y por oscura.

Pablo Neruda, Veinte poemas de amor y una
canción desesperada.

TEXTOS PARA JUGAR

- Blas de Otero, "Yo no digo que sea la
mejor del puerto"

YO NO DIGO QUE SEA LA MEJOR DEL PUERTO

*María del Coro Fernández Camino,
nacida en Jaén,
destrozada en Huelva,
bonita en Madrid
y mujer a la deriva en Gijón,
ave maría purísima
buscando el amor y la libertad,
en Jaén,
tres pesetas doce horas
acumbrando las olivas,
para quién,
y cuando salió de Huelva
volvió la cara y maldijo
la tierra que la pariera.*

Blas de Otero, Poesía con nombres

- V. Aleixandre, "Bailaré con Jacinta la
Pelirroja"

BAILARE CON JACINTA LA PELIRROJA

*Eso es, bailaré con ella
el ritmo roto y negro
del jazz. Europa por América.
Pero hemos de bailar si se mueve la noria,
y cuando los mirlos se suban al chopo de la
vecina.*

*porque -esto es verdad-
cada rito exige su capilla.
¿No, Jacinta?*

*Oh, Jacinta, pelirroja, peli-peli-roja
pel-pel-peli-pelirrojiza.
Qué bonitos, qué bonitos, oh, qué bonitos
son, sí, son, tus dos, dos, dos, bajo las tiras
de dulce encaje hueso de Malinas.
Oh, Jacinta,
bien, bien mayor, bien supremo.
Ya tenemos el mirlo arriba,
y la noria del borriquillo, gira.*

V. Aleixandre, Jacinta la Pelirroja, 1929

- Miguel Hernández, "Ojinegra"

*Ojinegra la oliva de tu mirada,
boquitierna la tórtola en tu risa,
en tu amor pechiabierta la granada,
barbioscura en tu frente nieve y brisa.*

*Rostriazul el clavel sobre tu vena,
malherido el jazmín desde tu planta,
cejijunta en tu cara la azucena,
dulciamarga la voz en tu garganta.*

*Boquitierna, ojinegra, pechiabierta,
rostriazul, barbioscura, malherida,
cejijunta te quiero y dulciamarga.*

*Semiciego por ti llego a tu puerta,
boquiabierta la llaga de mi vida,
y agriendulzo la pena que la embarga.*

Miguel Hernández, Poemas de amor

- Rafael Alberti, "Por amiga..."

*Por amiga, por amiga.
Sólo por amiga.*

*Por amante, por querida.
Sólo por querida.*

*Por esposa, no.
Sólo por amiga*

Rafael Alberti, La amante

- Blas de Otero: "Vaivén"

VAIVEN

*Cecilia Carol,
estudiante de Filosofía y Letras.
Anselma lucía,
taquí-meca.*

*Y yo, siempre andando
de la Ce-ca a la meca.*

Blas de Otero, Poesía con nombres

- Gloria Fuertes, "Casida a una casada"

CASIDA A UNA CASADA

*Mujer casada,
cansada
por el "ponte, venga, vamos, quiero".*

*Mujer casada,
desenamorada
por el "ponte, venga, vamos, quiero".*

*Mujer casada,
desilusionada
por el "ponte, venga, vamos, quiero".*

*Mujer casada,
cascada,
en cascada tu pelo
sobre el seno.
-Los sauces con ser sauces
no dan tal sensación de desconsuelo-.*

*Mujer casada,
sola
en cueros,
cual la mar en galerna
sedienta de ternura
golpeada por el oleaje
del "ponte, venga, vamos, quiero".*

Gloria fuertes, Historia de Gloria

TEXTO 8. Tomás Borge, "Lo que ella dijo"

LO QUE ELLA DIJO

*Soy una mujer
de leche y miel
sin alas
desnuda
en el riachuelo
entre la hierba*

*Soy una mujer
y gustan mis rodillas
la redonda
frecuencia
de mis pezones
y de mis ojos*

*Soy una mujer
de aceite
y clavos de olor
de estrellas
laterales
para husmear*

*Soy una mujer
o sea
la guitarra
de mi sexo
la mitadç
de tu estrella*

*Soy una mujer
sé que velan mis horas
esas mariposas
la dulce unidad
el arcoiris
de mi piel*

*Soy una mujer
ni buena ni mala
ni fuerte ni débil
ni nunca ni tal vez
ni sí
ni no*

*Soy una mujer
que da y recibe
que te ofrece
su hombro
que lucha
contra el tedio*

*Soy una mujer
vean la terquedad
de mi compromiso
con los caminos largos
los violines
las cicatrices*

*Soy una mujer
amigo
una mujer
amor
una mujer
hermano*

*Soy una mujer
me tiemblan
las dos colinas
mas tengo dos manos
rotundas como el molino
que tritura la noche*

*Soy una mujer
es decir
la dueña
de tu paraíso
la madre de tanto
grito*

Tomás Borge

TEXTOS 9. Poemas para debatir

Gil de Biedma, "A una dama muy joven, separada"

A UNA DAMA MUY JOVEN, SEPARADA

*En un año que has estado
casada, pechos hermosos,
amargas en contraste
las flores del matrimonio.*

*Y una mañana
la dulce libertad
elegiste impaciente,
como un escolar.*

*Hay vestida de corsario
en los bares se te ve
con seis amantes por banda*

-Isabel, niña Isabel-,

*sobre un taburete erguida,
radiante, despeinada
por un viento sólo tuyo,
presidiendo la farra.*

*De quién, al fin una noche,
no te habrás enamorado
por quererte enamorar!
Y todo me lo han contado.
¿No has aprendido, inocente,
que en tercera persona*

*los bellos sentimientos
son historias peligrosas?*

*Que la sinceridad
con que te has entregado*

*no la comprenden ellos,
niña Isabel. Ten cuidado.*

*Porque estamos en España.
Porque son uno y lo mismo
los memos de tus amantes,
el bestia de tu marido.*

J. Gil de Biedma, Las personas del verbo

José Fernández de la Sota, "Mujeres"

*El amor es tan sólo una quimera
y no hay mujer capaz de valorar
la belleza interior. A la mujer
le mueve el interés y la lujuria*

*del poder y el dinero. Si los logra
busca entonces payasos que distraigan
sus días infinitos y contrata
gañanes insaciables de ojos negros*

MUJERES

*que la colmen de semen cada noche.
Lo decía mi madre y ahora veo
que tenía razón: aún no he encontrado*

*una mujer capaz de valorar
mi belleza interior. Aún no he encontrado
una mujer capaz de contemplarme.*

José Fernández de la Sota,
poema publicado en la revista "Zurgai"

Blas de otero, "Por caridad"

POR CARIDAD

*Laura,
paloma amedrentada,
hija del campo, qué existencia ésta,
dices, con el hijo a cuestras
desde tus veinte años,
tres años en la Maternidad
fregando los suelos,
por caridad
(por caridad, te dejan fregar el suelo),
ahora en la calle
y entre mis brazos,
Laura,
te amo directamente,
no
por caridad,*

*estás cansada
de todo,
de sufrir frío,
de tu pequeño acordeón
entre las piernas,
del desamor,
pero no olvides
(nunca),
yo te amo directamente,
y no
por caridad.*

Blas de otero, Poesía con nombres

Gabriel Celaya, "La sueca" y "Dedicatoria final"

LA SUECA

*La muchacha se ha sentado en la terraza.
Ha mirado su Gin-Tonic muy despacio
antes de beberlo, como si pensara.
Lo ha tomado despacio, pero sin respiro
y ha seguido mirando su vaso, ahora vacío.
Y ha mirado hacia fuera; todo estaba vacío.
Y ha mirado otra vez el vaso, sí, vacío,
y su espléndido cabello la envolvía de oro,
y ha mirado su vaso, que sí, estaba vacío,
y luego hacia la plaza, pululante en vacío.*

La muchacha ha pensado que nada importa nada.
Solamente olvidaba su cuerpo fresco y joven,
y sus muslos morenos, sus pechos agresivos
aunque ella no quisiera. Solamente olvidaba
como una millonaria la vida regalada.
Creía de verdad que el mundo está vacío
mientras, sin darse cuenta, lo llenaba de
mitos.

DEDICATORIA FINAL

(FUNCION DE AMPARITXU)

*Pero tú existes ahí. A mi lado. ¡Tan cerca!
Muerdes una manzana. Y la manzana existe.
Te enfadas. Te ríes. Estás existiendo.
Y abres tanto los ojos que matas en mí el
miedo,
y me das la manzana mordida que muerdo.*

*¡Tan real es lo que vivo, tan falso lo que
pienso
que -¡basta!- te beso!*

*¡Y al diablo los versos,
Y Don Uno, San Equis, y el Ene más Cero!
Estoy vivo todavía gracias a tu amor, mi
amor,
y aunque sea un disparate todo existe porque
existes,
y si irradas, no hay vacío, ni razón para el
suicidio,
ni lógica consecuencia. porque vivo en ti, me
vivo,
y otra vez, gracias a ti, vuelvo a sentirme
niño.*

Gabriel Celaya, Poesía, Hoy (1968-79)

Blas de otero, "Mademoiselle Isabel"

MADemoiselle ISABEL

*Mademoiselle Isabel, rubia y francesa,
con un mirlo debajo de la piel,
no sé si aquél o ésa, oh **mademoiselle**
Isabel, canta en él o si él en ésa.*

*Princesa de mi infancia: tú, princesa
promesa, con dos senos de clavel;
yo, **le livre, le crayon, le... le..., oh Isabel,**
Isabel... tu jardín tiembla en la mesa.*

*De noche, te alisabas los cabellos,
yo me dormía, meditando en ellos
y en tu cuerpo de tosa: mariposa*

*rosa y blanca, velada con un velo.
Volada para siempre de mi rosa,
mademoiselle Isabel, y de mi cielo.*

Blas de Otero, Poesía con nombres

A. Machado, "La mujer manchega"

LA MUJER MANCHEGA

*La Mancha y sus mujeres...
Argamasilla, Infantes,
Esquivias, Valdepeñas. La novia de
Cervantes,
y del manchego heroico, el ama y la
sobrina,
(el patio, la alacena, la cueva y la cocina,
la rueca y la costura, la cuna y la pitanza),
la esposa de don Diego y la mujer de
Panza,
la hija del ventero, y tantas como están
bajo la tierra, y tantas que son y que serán
encanto de manchegos y madres de
españoles
por tierras de lagares, molinos y arreboles.*

*Es la mujer manchega garrida y bien
plantada,
muy sobre sí doncella, perfecta de casada.*

*El sol de la caliente llanura vinariega
quemó su piel, mas guarda frescura de
bodega
su corazón. Devota, sabe rezar con fe
para que Dios nos libre de cuanto no se ve.
su obra es la casa -menos celada que en
Sevilla,
más gineceo y menos castillo que en
Castilla-.
Y es del hogar manchego la musa
ordenadora;
alineas los vasares, los lienzos alcanfora;
las cuentas de la plaza anota en su diario,
cuenta garbanzos, cuenta las cuentas del
rosario.*

A. Machado, Campos de Castilla

Proponemos una serie de poemas del siglo XX en los que aparecen diferentes puntos de vista sobre diferentes mujeres. La idea sería hacer un debate utilizando estos versos como base. A criterio del profesor queda el dirigir el debate tomando unas pautas como eje conductor, o bien realizar una recopilación de artículos, reportajes o materiales diversos que sirvan como punto de partida.

TEXTO 10. Clementina Arderiu, "El nombre"

EL NOMBRE

*Clementina soy,
Clementina era.
Otro tiempo estuve
de temores llena:
mi nombre era largo
igual que una queja
y me hería el alma
si mis compañeras,
queriendo enojarme,
lanzaban sus flechas:
"¡Que bonito nombre!"
-decía una de ellas-,
"mas no es para ti:
nombre es de princesa."
Y mi nombre a otra
causaba extrañeza.
Yo dentro sentía
la envidia despierta
por sus claros nombres
de María o Pepa.
Clementina soy,
Clementina era.
Pero un año huye
y otro nos gobierna.*

*El nombre que antes
tímida me hiciera
y volvióse luego
dulce cantinela
en desnudo labio
-yo lo digo- era
de pronto mi honor,
maravilla era.
Para mi no hay nombre
más bello en la tierra
como el que el amado
muy dulce dijera
y en hondos rincones
de mi alma entra,
sube a mi cerebro,
mis párpados cierra.
Del cielo de amor
caía una estrella...
Ahora el nombre brilla
sobre mi cabeza.
Clementina soy,
Clementina era.*

EL NOM

*Clementina em dic,
Clementina em deia.
Altre temps jo fui
un xic temorega;
el nom m'era llarg
igual que una queixa
i em punyia el cor
quan les amiguetes,
per fer-me enutjar,
molts cops me'l retreien:
"Qui nom més bonic!
-deia alguna d'elles-,
però no t'escau:
és nom de princesa."
"ai, quin nom estrany!"
moltes altres feien;
i jo al fons de tot
sentia lénveja
dels seus noms tan clars
de Maria o Pepa.
Clementina em dic,
Clementina em decia.
Pèro un any sénfuiç
i un altre any governa.
Aquèll nom que abans*

*féu ma tímidesa
i es tornà després
una dolça fressa
sobre el llavi nu
-jo mateixa el deia-
ara més honor
i més meravella.
Cap nom no és tan bell
damunt de la terra
com el que l'amat
em canta a l'orella,
i entra en els recers
de l'anima meva
i em puja al cervell
i em clou les parpelles.
Del cel do l'amor
tombava una estrella...
Ara el nom em lluu
damunt de la testa.
Clementina em dic,
Clementina em deia.
Clementina Arderiu,*

Poesies completes

CUESTIONES:

1. Lee atentamente el texto.
2. ¿Qué dice la autora sobre su nombre?
3. Inventa un poema siguiendo el modelo dado, pero aplicándolo a tu propio nombre y lo que a ti te sugiera.

5.3. ...Y UN POCO DE SEXO

- BERCEO, Gonzalo de, "El sacristán impúdico" y "El romero de Santiago " en Milagros de Nuestra señora.
- ANONIMO, "Al alba venid, buen amigo,...".
- ANONIMO, "Carajicomedia".
- PERALTA, Gabriel de, "¡Quedito!...", en Poesía erótica.
- DE LEON, Fray Luis, "Profecía del Tajo".

- DE LA CRUZ, san Juan, "Noche oscura del alma".
- QUEVEDO, Francisco de, "Definición de amor", en Poesía erótica
- ANONIMOS, (atribuidos a Quevedo), "Estaba una fregona..." y "A consentir al fin...", en Poesía erótica.
- ANONIMO, (atribuido a Góngora), "Decidme dama graciosa..." y "Soy toquera...", en Poesía erótica.
- ANONIMO, "Primero es abrazalla...", en Poesía erótica.
- ANONIMO, "Echado entre las piernas de su moza...", en Poesía erótica.
- ANONIMO, "¿Que quieres señor?... ", en Diccionario secreto.
- SAMANIEGO, Felix M^a de, "El onanismo", en El jardín de Venus.
- IRIARTE, Tomás de, "La semana adelantada", en Poesía erótica.
- "Poesía anónima de finales del XVII", en Poesía erótica.
- "Octava a una señorita", en Poesía erótica.
- "Diálogos entre el Duque de Rivas y alcalá Galiano", en Poesía erótica.
- GARCIA LORCA, Gabriel, "Lucía Martínez", en Canciones y "La casada infiel", en Romancero gitano.
- HERNANDEZ, Miguel, "Llegó tan hondo el beso", en Poemas de amor.
- SALINAS, Pedro, "Ayer te besé en los labios", en La voz a ti debida.
- PRADOS, Emilio, "Posesión luminosa", en Cuerpo perseguido.
- CELAYA, Gabriel, "Solo", en Poesía erótica. y "La buena noticia, según Bruno", en Poesía, Hoy.
- IRIGOYEN, Ramón, "El jazz de los huéspedes", en Cielos e Inviernos.
- BORGE, Tomás, "Orgasmo", en La Ceremonia esperada.
- NERUDA, Pablo, "Cuerpo de mujer...", en 20 poemas de amor y una canción desesperada, y "Caballero solo", de Residencia en la tierra.
- PANERO, Juan Luis, "Memoria de la carne", en Através del tiempo.
- FUERTES, Gloria, "Sabiduría", en Historia de Gloria
- ROSETTI, Ana, "Chico Wrangler", "Mi marinero en tierra" y "Diotima a su muy aplicado discípulo", en Las diosas blancas.
- PERI ROSI, Cristina, "La bacante", en Litoral femenino.
- VALENTE, José Angel, "La víspera", en Noventa y nueve poemas.

- GIL DE BIEDMA, Jaime, "Albada" y "Peeping Tom", en Las personas del verbo.
- CARO ROMERO, Joaquín, "Sabor de frontera", en Poesía erótica.
- CASTRO, Juana, "Ihanna", en Litoral femenino.

BIBLIOGRAFIA

- BORGE, Tomás, "La ceremonia esperada". Ed. Gakoa, Donostia, 1990.
- BENEDETTI, Mario, "Inventario". Ed. Visor, Madrid, 1983.
- BENEDETTI, Mario, "Viento del exilio". Ed. Visor, Madrid, 1983.
- GOMEZ, Angel ed. de, "Antología. El grupo poético del 27". Ed. Taurus, 96, Madrid, 1981.
- G. MORAL, Concepción / PEREDA, R.M., "Joven poesía española". Ed. Cátedra, 107, Madrid, 1980.
- QUEVEDO, Fco., "Poesía escogida". Ed. Cátedra", Madrid,
- MACHADO, Antonio, "Poesías completas". Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1978.
- JIMENEZ, J.R., número dedicado a, "POESIA. Revista ilustrada de Información Poética". N° 13 y 14, Ed. Ministerio de Cultura, Madrid, 1982.
- GARCIA LORCA, F., "Prosa, poesía, teatro". Ed. progreso, Moscú, 1979.
- FUERTE, gloria, "Historia de gloria". Ed. Cátedra, Madrid, 1980.
- GULLON, ricardo, "Poesía de la vanguardia española (antología)". Ed. Taurus, Madrid, 1981.
- VARIOS, "Dinamizar textos", BRDA, Alhambra, Madrid, 1988.
- DIEZ BORQUE, José M^a, Adapatación , introducción y notas, "Poesía erótica (ss. XVI-XX)". Ed. Siro S.A., Madrid, 1977.
- ARCIPRESTE DE HITTA, "Libro del Buen Amor". Ed. Castalia (Odras Nuevos),, Madrid, 1968.
- QUINO, "Mafalda". Ed. Lumen,
- HERNANDEZ, Miguel, "Obras completas". Ed. Aguilar, Madrid
- GUILLEN, J., "Cántico". Ed. Seix Barral, Barcelona, 1984.
- ZURGAI, "Especial Gabriel Celaya". Diciembre, 1992. Bilbao.
- BUENAVENTURA, Ramón, "Las Diosas Blancas. Antlogía de la joven poesía española escrita por mujeres". Ed. Hiperión, madrid, 1985.
- LITORAL femenino, "Literatura escrita por mujeres en la España contemporánea". Edición, selección e introducción de Lorenzo SAVAL y J. GARCIA GALLEGU, Ed. Revista Litoral, Málaga.
- SHAKESPEARE, William, "Obras completas". Ed. Aguilar, Madrid, 1947.
- UGARTE, Ricardo, "Itxas-burni. Mar y hierro". Ed. Edarcón, Madrid,

- ROSALES, Luis, "Poesía española del siglo de oro". Ed. Salvat, Madrid, 1970.
- BECQUER, G.A., "Rimas y leyendas". Ed. Vasco Americana, Bilbao, 1968.
- BERCEO, "Milagros de Nuestra Señora". Ed. Espasa-Calpe, Madrid, 1978.
- GIL DE BIEDMA, J., "Las personas del verbo", Ed. Barral, Barcelona, 1975.
- NERUDA, Pablo, "Veinte poemas de amor y una canción desesperada". Ed. Bruguera, Barcelona, 1982.
- GARCILASO DE LA VEGA, "Obras". Ed. Clásicos Castellanos, Madrid, 1970.
- LENTINI, Rosa y SHREIHMAN, susan, "Siete poemas norteamericanos actuales". Ed. Paniela, Irunea, 1991.
- VALENTE, J.A., "Noventa y nueve poemas". Ed. Alianza, Madrid, 1981.
- VALLEJO, César, "Obra poética completa". Ed. Casa de las Américas, La Habana, 19753.
- KAVAFIS, Konstantino, "Poesías completas". Ed. Hiperión, Madrid, 19824.
- SEIFERT, Jaroslav, "Breve Antología". Ed. Hiperión, Madrid, 1984.
- ESENIN, Serguei, "Antes de octubre". Ediciones 29, Barcelona, 1977.
- OTERO, Blas de, "Expresión y reunión". Ed. alianza, Madrid, 1981.
- CELAYA, G., "Cantos íberos". ed. Turner, Madrid, 1975.
- ALEIXANDRE, Vicente, "Poesía y prosa. Biografía". Edición de Leopoldo de Luis, Ed. Bruguera, Barcelona, 1982.
- ARESTI, Gabriel, "Maldan behera. Harri eta herri". Ed. cátedra, Madrid, 1979.
- IRIGOYEN, Ramón, "Cielos e inviernos". Ed. Hiperión, Madrid, 19883.
- ESPRONCEDA, J. de, "Poesía lírica y fragmentos épicos". Edición de Robert Marrast, Ed. Clásicos Castalia, Madrid, 1970.
- BRAVO VILLASANTE, "Antología de la literatura infantil española, Nº 1". (Libro Joven de Bolsillo).
- MOLINER, María, "Diccionario de uso del español". Ed. Gredos, Madrid, 1988.
- ARTZE; "Izturitzetik Tolosan barru". Usurbil, 1969.
- HERNANDEZ, Miguel, "Obras completas". Ed. Losada, Buenos aires, 19762.
- TIRADO ZARCOS, Miguel, "Adivinanzas". Ed. Perea Ediciones (Biblioteca Popular),
- MANRIQUE, Jorge, "Poesía". Ed. Cátedra, Madrid, 1992.
- ALBERTI, Rafael, "Obras completas. Tomo I". Ed. Aguilar, Madrid, 1988.

OLIVER, Juan Manuel (selección, prólogo y notas), Refranero español, Ediciones Deana, Madrid, 1983.

G. CAMPOS, Juana y BARELLA, Ana, Diccionario de refranes, Ed. Espasa-Calpoe, Madrid, 1993.

LOPEZ DE GUEREÑU, Gerardo, Refranero alavés (Prólogo de Juan Garmendia Larrañaga), Ed. Arabako foru Aldundia.

TIRADO ZARCO, Miguel, Refranes, Perea Ediciones (Biblioteca Popular), Madrid, 1987.